

ná mó huá yán huì shàng fó pú sà
南 無 華 嚴 會 上 佛 菩 薩 *Three times*

dà fāng guǎng fó huá yán jīng juàn dì èr
大 方 廣 佛 華 嚴 經 卷 第 二

shì zhǔ miào yán pǐn dì yī zhī èr
世 主 妙 嚴 品 第 一 之 二

ěr shí , rú lái dào chǎng zhòng hǎi , xī yǐ yún jí ;
爾 時 ， 如 來 道 場 眾 海 ， 悉 已 雲 集 ；

wú biān pǐn lèi , zhōu zā biān mǎn ; xíng sè bù cóng , gè gè chā bié ;
無 邊 品 類 ， 周 匝 徧 滿 ； 形 色 部 從 ， 各 各 差 別 ；

suí suǒ lái fāng , qīn jìn shì zūn , yì xīn zhān yǎng 。
隨 所 來 方 ， 親 近 世 尊 ， 一 心 瞻 仰 。

cǐ zhū zhòng huì , yǐ lí yī qiè fán nǎo xīn gòu jí qí yú xí ,
此 諸 眾 會 ， 已 離 一 切 煩 惱 心 垢 及 其 餘 習 ，

cūi zhòng zhàng shān , jiàn fó wú ài 。
摧 重 障 山 ， 見 佛 無 礙 。

rú shì jiē yǐ pí lú zhē nuó rú lái wǎng xī zhī shí ,
如 是 皆 以 毘 盧 遮 那 如 來 往 昔 之 時 ，

yú jié hǎi zhōng xiū pú sà hèng , yǐ sì shè shì ér céng shè shòu ;
於 劫 海 中 修 菩 薩 行 ， 以 四 攝 事 而 曾 攝 受 ；
yī yī fó suǒ zhòng shàn gēn shí , jiē yǐ shàn shè zhǒng zhǒng fāng biàn ,
一 一 佛 所 種 善 根 時 ， 皆 已 善 攝 種 種 方 便 ，
jiào huà chéng shóu , lìng qí ān lì yī qiè zhì dào ;
教 化 成 熟 ， 令 其 安 立 一 切 智 道 ；
zhòng wú liàng shàn , huò zhòng dà fú , xī yǐ rù yú fāng biàn yuàn hǎi ;
種 無 量 善 ， 獲 眾 大 福 ， 悉 已 入 於 方 便 願 海 ；
suǒ xíng zhī hèng , jù zú qīng jìng ; yú chū lí dào , yǐ néng shàn chū ;
所 行 之 行 ， 具 足 清 淨 ； 於 出 離 道 ， 已 能 善 出 ；
cháng jiàn yú fó , fēn míng zhào liǎo ;
常 見 於 佛 ， 分 明 照 了 ；
yǐ shèng jiě lì rù yú rú lái gōng dé dà hǎi ,
以 勝 解 力 入 於 如 來 功 德 大 海 ，
dé yú zhū fó xiè tuō zhī mén , yóu xì shén tōng 。
得 於 諸 佛 解 脫 之 門 ， 遊 戲 神 通 。

suǒ wèi : miào yàn hǎi dà zì zài tiān wáng ,
所 謂 ； 妙 燄 海 大 自 在 天 王 ，

dé fǎ jiè 、 xū kōng jiè jí jìng fāng biàn lì xiè tuō mén ；
得 法 界 、 虛 空 界 寂 靜 方 便 力 解 脫 門 ；

zì zài míng chēng guāng tiān wáng , dé pǔ guān yí qiè fǎ xī zì zài xiè tuō mén ；
自 在 名 稱 光 天 王 ， 得 普 觀 一 切 法 悉 自 在 解 脫 門 ；

qīng jìng gōng dé yǎn tiān wáng , dé zhī yí qiè fǎ bù shēng 、
清 淨 功 德 眼 天 王 ， 得 知 一 切 法 不 生 、

bú miè 、 bù lái 、 bú qù 、 wú gōng yòng hèn xiè tuō mén ；
不 滅 、 不 來 、 不 去 、 無 功 用 行 解 脫 門 ；

kě ài yào dà huì tiān wáng ,
可 愛 樂 大 慧 天 王 ，

dé xiàn jiàn yí qiè fǎ zhēn shí xiàng , zhì huì hǎi xiè tuō mén ；
得 現 見 一 切 法 真 實 相 ， 智 慧 海 解 脫 門 ；

bú dòng guāng zì zài tiān wáng ,
不 動 光 自 在 天 王 ，

dé yǔ zhòng shēng wú biān ān lè , dà fāng biàn dìng xiè tuō mén ；
得 與 眾 生 無 邊 安 樂 ， 大 方 便 定 解 脫 門 ；

miào zhuāng yán yǎn tiān wáng ,
妙 莊 嚴 眼 天 王 ，

dé líng guān jí jìng fǎ , miè zhū chī àn bù xiè tuō mén ;
得 令 觀 寂 靜 法 ， 滅 諸 癡 暗 怖 解 脫 門 ；

shàn sī wéi guāng míng tiān wáng ,
善 思 惟 光 明 天 王 ，

dé shàn rù wú biān jìng jiè , bù qǐ yí qiè zhū yǒu sī wéi yè xiè tuō mén ;
得 善 入 無 邊 境 界 ， 不 起 一 切 諸 有 思 惟 業 解 脫 門 ；

kě ài yào dà zhì tiān wáng ,
可 愛 樂 大 智 天 王 ，

dé pǔ wǎng shí fāng shuō fǎ ér bù dòng , wú suǒ yī xiè tuō mén ;
得 普 往 十 方 說 法 而 不 動 ， 無 所 依 解 脫 門 ；

pǔ yīn zhuāng yán chuáng tiān wáng ,
普 音 莊 嚴 幢 天 王 ，

dé rù fó jí jìng jìng jiè , pǔ xiàn guāng míng xiè tuō mén ;
得 入 佛 寂 靜 境 界 ， 普 現 光 明 解 脫 門 ；

míng chēng guāng shàn jīng jìn tiān wáng ,
名 稱 光 善 精 進 天 王 ，

dé zhù zì suǒ wù chù , ér yǐ wú biān guǎng dà jìng jiè wéi suǒ yuán xiè tuō mén 。
得 住 自 所 悟 處 ， 而 以 無 邊 廣 大 境 界 為 所 緣 解 脫 門 。

| | | | | | | | | | | | | | | |
|-----------|-----------|------------|-----------|-----------|-----------|-----------|------------|------------|------------|-----------|-----------|-----------|------------|------------|
| ěr 爾 | shí 時 | , | miào 妙 | yàn 燄 | hǎi 海 | tiān 天 | wáng 王 | chéng 承 | fó 佛 | wēi 威 | lì 力 | , | | |
| pǔ 普 | guān 觀 | yí 一 | qiè 切 | zì 自 | zài 在 | tiān 天 | zhòng 眾 | ér 而 | shuō 說 | sòng 頌 | yán 言 | : | | |
| fó 佛 | shēn 身 | pǔ 普 | biàn 徧 | zhū 諸 | dà 大 | huì 會 | | chōng 充 | mǎn 滿 | fǎ 法 | jiè 界 | wú 無 | qióng 窮 | jìn 盡 |
| jí 寂 | miè 滅 | wú 無 | xìng 性 | bù 不 | kě 可 | qǔ 取 | | wèi 為 | jiù 救 | shì 世 | jiān 間 | ér 而 | chū 出 | xiàn 現 |
| rú 如 | lái 來 | fǎ 法 | wáng 王 | chū 出 | shì 世 | jiān 間 | | néng 能 | rán 然 | zhào 照 | shì 世 | miào 妙 | fǎ 法 | dēng 燈 |
| jìng 境 | jiè 界 | wú 無 | biān 邊 | yì 亦 | wú 無 | jìn 盡 | | cǐ 此 | zì 自 | zài 在 | míng 名 | zhī 之 | suǒ 所 | zhèng 證 |
| fó 佛 | bù 不 | sī 思 | yì 議 | lí 離 | fēn 分 | bié 別 | | liǎo 了 | xiàng 相 | shí 十 | fāng 方 | wú 無 | suǒ 所 | yǒu 有 |
| wèi 為 | shì 世 | guǎng 廣 | kāi 開 | qīng 清 | jìng 淨 | dào 道 | | rú 如 | shì 是 | jìng 淨 | yǎn 眼 | néng 能 | guān 觀 | jiàn 見 |
| rú 如 | lái 來 | zhì 智 | huì 慧 | wú 無 | biān 邊 | jì 際 | | yí 一 | qiè 切 | shì 世 | jiān 間 | mò 莫 | néng 能 | cè 測 |

| | | | | | | | | | | | | | |
|------------|------------|------------|------------|------------|-----------|-----------|------------|------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| yǒng 永 | miè 滅 | zhòng 眾 | shēng 生 | chī 癡 | àn 暗 | xīn 心 | dà 大 | huì 慧 | rù 入 | cǐ 此 | shēn 深 | ān 安 | zhù 住 |
| rú 如 | lái 來 | gōng 功 | dé 德 | bù 不 | sī 思 | yì 議 | zhòng 眾 | shēng 生 | jiàn 見 | zhě 者 | fán 煩 | nǎo 惱 | miè 滅 |
| pǔ 普 | shǐ 使 | shì 世 | jiān 間 | huò 獲 | ān 安 | lè 樂 | bú 不 | dòng 動 | zì 自 | zài 在 | tiān 天 | néng 能 | jiàn 見 |
| zhòng 眾 | shēng 生 | chī 癡 | àn 暗 | cháng 常 | mí 迷 | fù 覆 | rú 如 | lái 來 | wéi 為 | shuō 說 | jí 寂 | jìng 靜 | fǎ 法 |
| shì 是 | zé 則 | zhào 照 | shì 世 | zhì 智 | huì 慧 | dēng 燈 | miào 妙 | yǎn 眼 | néng 能 | zhī 知 | cǐ 此 | fāng 方 | biàn 便 |
| rú 如 | lái 來 | qīng 清 | jìng 淨 | miào 妙 | sè 色 | shēn 身 | pǔ 普 | xiàn 現 | shí 十 | fāng 方 | wú 無 | yǒu 有 | bǐ 比 |
| cǐ 此 | shēn 身 | wú 無 | xìng 性 | wú 無 | yī 依 | chù 處 | shàn 善 | sī 思 | wéi 惟 | tiān 天 | suǒ 所 | guān 觀 | chá 察 |
| rú 如 | lái 來 | yīn 音 | shēng 聲 | wú 無 | xiàn 限 | ài 礙 | kān 堪 | shòu 受 | huà 化 | zhě 者 | mǐ 靡 | bù 不 | wén 聞 |
| ér 而 | fó 佛 | jí 寂 | rán 然 | héng 恆 | bú 不 | dòng 動 | cǐ 此 | yào 樂 | zhì 智 | tiān 天 | zhī 之 | xiè 解 | tuō 脫 |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-------|--------|------|-------|------|-------|-------|-------|------|--------|-------|------|------|--------|------|-----|-----|---|
| jí | jìng | xiè | tuō | tiān | rén | zhǔ | | shí | fāng | wú | chù | bú | xiàn | qián | | | |
| 寂 | 靜 | 解 | 脫 | 天 | 人 | 主 | | 十 | 方 | 無 | 處 | 不 | 現 | 前 | | | |
| guāng | míng | zhào | yào | mǎn | shì | jiān | | cǐ | wú | ài | fǎ | yán | chuáng | jiàn | | | |
| 光 | 明 | 照 | 耀 | 滿 | 世 | 間 | | 此 | 無 | 礙 | 法 | 嚴 | 幢 | 見 | | | |
| fó | yú | wú | biān | dà | jié | hǎi | | wèi | zhòng | shēng | gù | qiú | pú | tí | | | |
| 佛 | 於 | 無 | 邊 | 大 | 劫 | 海 | | 為 | 眾 | 生 | 故 | 求 | 菩 | 提 | | | |
| zhǒng | zhǒng | shén | tōng | huà | yí | qiè | | míng | chēng | guāng | tiān | wù | sī | fǎ | | | |
| 種 | 種 | 神 | 通 | 化 | 一 | 切 | | 名 | 稱 | 光 | 天 | 悟 | 斯 | 法 | | | |
| fù | cì | , | kě | ài | yào | fǎ | guāng | míng | chuáng | tiān | wáng | , | | | | | |
| 復 | 次 | , | 可 | 愛 | 樂 | 法 | 光 | 明 | 幢 | 天 | 王 | , | | | | | |
| dé | pǔ | guān | yí | qiè | zhòng | shēng | gēn | , | wèi | shuō | fǎ | duàn | yí | xiè | tuō | mén | ; |
| 得 | 普 | 觀 | 一 | 切 | 眾 | 生 | 根 | , | 為 | 說 | 法 | 斷 | 疑 | 解 | 脫 | 門 | ; |
| jìng | zhuāng | yán | hǎi | tiān | wáng | , | dé | suí | yì | niàn | lìng | jiàn | fó | xiè | tuō | mén | ; |
| 淨 | 莊 | 嚴 | 海 | 天 | 王 | , | 得 | 隨 | 憶 | 念 | 令 | 見 | 佛 | 解 | 脫 | 門 | ; |
| zuì | shèng | huì | guāng | míng | tiān | wáng | , | | | | | | | | | | |
| 最 | 勝 | 慧 | 光 | 明 | 天 | 王 | , | | | | | | | | | | |
| dé | fǎ | xìng | píng | děng | , | wú | suǒ | yī | zhuāng | yán | shēn | xiè | tuō | mén | ; | | |
| 得 | 法 | 性 | 平 | 等 | , | 無 | 所 | 依 | 莊 | 嚴 | 身 | 解 | 脫 | 門 | ; | | |

zì zài zhì huì chuáng tiān wáng , dé liǎo zhī yí qiè shì jiān fǎ ,
yí niàn zhōng ān lì bù sī yì zhuāng yán hǎi xiè tuō mén ;
yào jí jìng tiān wáng ,
dé yú yì máo kǒng xiàn bù sī yì fó chà , wú zhàng ài xiè tuō mén ;
pǔ zhì yǎn tiān wáng , dé rù pǔ mén guān chá fǎ jiè xiè tuō mén ;
yào xuán huì tiān wáng ,
dé wèi yí qiè zhòng shēng zhǒng zhǒng chū xiàn wú biān jié , cháng xiàn qián xiè tuō mén ;
shàn zhòng huì guāng míng tiān wáng ,
dé guān yí qiè shì jiān jìng jiè , rù bù sī yì fǎ xiè tuō mén ;

wú gòu jí jìng guāng tiān wáng , dé shì yí qiè zhòng shēng chū yào fǎ xiè tuō mén ;
無 垢 寂 靜 光 天 王 ， 得 示 一 切 眾 生 出 要 法 解 脫 門 ；
guǎng dà qīng jìng guāng tiān wáng ,
廣 大 清 淨 光 天 王 ，
dé guān chá yí qiè yīng huà zhòng shēng , lìng rù fó fǎ xiè tuō mén 。
得 觀 察 一 切 應 化 眾 生 ， 令 入 佛 法 解 脫 門 。

ěr shí , kě ài yào fǎ guāng míng chuáng tiān wáng , chéng fó wēi lì ,
爾 時 ， 可 愛 樂 法 光 明 幢 天 王 ， 承 佛 威 力 ，
pǔ guān yí qiè shǎo guǎng tiān , wú liàng guǎng tiān , guǎng guǒ tiān zhòng ér shuō sòng yán 。
普 觀 一 切 少 廣 天 、 無 量 廣 天 、 廣 果 天 眾 而 說 頌 言 。

zhū fó jìng jiè bù sī yì yí qiè zhòng shēng mò néng cè
諸 佛 境 界 不 思 議 一 切 眾 生 莫 能 測
pǔ lìng qí xīn shēng xìn jiě guǎng dà yì lè wú qióng jìn
普 令 其 心 生 信 解 廣 大 意 樂 無 窮 盡
ruò yǒu zhòng shēng kān shòu fǎ fó wēi shén lì kāi dǎo bǐ
若 有 眾 生 堪 受 法 佛 威 神 力 開 導 彼
lìng qí héng dù fó xiàn qián yán hǎi tiān wáng rú shì jiàn
令 其 恆 觀 佛 現 前 嚴 海 天 王 如 是 見

| | | | | | | | | | | | | | |
|-----|------|-------|-------|-----|------|------|------|------|--------|-------|------|-------|-------|
| yí | qiè | fǎ | xìng | wú | suǒ | yī | fó | xiàn | shì | jiān | yì | rú | shì |
| 一 | 切 | 法 | 性 | 無 | 所 | 依 | 佛 | 現 | 世 | 間 | 亦 | 如 | 是 |
| pǔ | yú | zhū | yǒu | wú | yī | chù | cǐ | yì | shèng | zhì | néng | guān | chá |
| 普 | 於 | 諸 | 有 | 無 | 依 | 處 | 此 | 義 | 勝 | 智 | 能 | 觀 | 察 |
| suí | zhū | zhòng | shēng | xīn | suǒ | yù | fó | shén | tōng | lì | jiē | néng | xiàn |
| 隨 | 諸 | 眾 | 生 | 心 | 所 | 欲 | 佛 | 神 | 通 | 力 | 皆 | 能 | 現 |
| gè | gè | chā | bié | bù | sī | yì | cǐ | zhì | chuáng | wáng | xiè | tuō | hǎi |
| 各 | 各 | 差 | 別 | 不 | 思 | 議 | 此 | 智 | 幢 | 王 | 解 | 脫 | 海 |
| guò | qù | suǒ | yǒu | zhū | guó | tǔ | yì | máo | kǒng | zhōng | jiē | shì | xiàn |
| 過 | 去 | 所 | 有 | 諸 | 國 | 土 | 一 | 毛 | 孔 | 中 | 皆 | 示 | 現 |
| cǐ | shì | zhū | fó | dà | shén | tōng | ài | yào | jí | jìng | néng | xuān | shuō |
| 此 | 是 | 諸 | 佛 | 大 | 神 | 通 | 愛 | 樂 | 寂 | 靜 | 能 | 宣 | 說 |
| yí | qiè | fǎ | mén | wú | jìn | hǎi | tóng | huì | yì | fǎ | dào | chǎng | zhōng |
| 一 | 切 | 法 | 門 | 無 | 盡 | 海 | 同 | 會 | 一 | 法 | 道 | 場 | 中 |
| rú | shì | fǎ | xìng | fó | suǒ | shuō | zhì | yǎn | néng | míng | cǐ | fāng | biàn |
| 如 | 是 | 法 | 性 | 佛 | 所 | 說 | 智 | 眼 | 能 | 明 | 此 | 方 | 便 |
| shí | fāng | suǒ | yǒu | zhū | guó | tǔ | xī | zài | qí | zhōng | ér | shuō | fǎ |
| 十 | 方 | 所 | 有 | 諸 | 國 | 土 | 悉 | 在 | 其 | 中 | 而 | 說 | 法 |

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|------|------|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------|------|------|-----|---|
| fó | shēn | wú | qù | yì | wú | lái | ài | yào | huì | xuán | zhī | jìng | jiè | | |
| 佛 | 身 | 無 | 去 | 亦 | 無 | 來 | 愛 | 樂 | 慧 | 旋 | 之 | 境 | 界 | | |
| fó | guān | shì | fǎ | rú | guāng | yǐng | rù | bǐ | shèn | shēn | yōu | ào | chù | | |
| 佛 | 觀 | 世 | 法 | 如 | 光 | 影 | 入 | 彼 | 甚 | 深 | 幽 | 奧 | 處 | | |
| shuō | zhū | fǎ | xìng | cháng | jí | rán | shàn | zhǒng | sī | wéi | néng | jiàn | cǐ | | |
| 說 | 諸 | 法 | 性 | 常 | 寂 | 然 | 善 | 種 | 思 | 惟 | 能 | 見 | 此 | | |
| fó | shàn | liǎo | zhī | zhū | jìng | jiè | suí | zhòng | shēng | gēn | yù | fǎ | yǔ | | |
| 佛 | 善 | 了 | 知 | 諸 | 境 | 界 | 隨 | 眾 | 生 | 根 | 雨 | 法 | 雨 | | |
| wéi | qǐ | nán | sī | chū | yào | mén | cǐ | jí | jìng | tiān | néng | wù | rù | | |
| 為 | 啟 | 難 | 思 | 出 | 要 | 門 | 此 | 寂 | 靜 | 天 | 能 | 悟 | 入 | | |
| shì | zūn | héng | yǐ | dà | cí | bēi | lì | yì | zhòng | shēng | ér | chū | xiàn | | |
| 世 | 尊 | 恆 | 以 | 大 | 慈 | 悲 | 利 | 益 | 眾 | 生 | 而 | 出 | 現 | | |
| děng | yù | fǎ | yǔ | chōng | qí | qì | qīng | jìng | guāng | tiān | néng | yǎn | shuō | | |
| 等 | 雨 | 法 | 雨 | 充 | 其 | 器 | 清 | 淨 | 光 | 天 | 能 | 演 | 說 | | |
| fù | cì | , | qīng | jìng | huì | míng | chēng | tiān | wáng | , | | | | | |
| 復 | 次 | , | 清 | 淨 | 慧 | 名 | 稱 | 天 | 王 | , | | | | | |
| dé | liǎo | dá | yí | qiè | zhòng | shēng | xiè | tuō | dào | fāng | biàn | xiè | tuō | mén | ; |
| 得 | 了 | 達 | 一 | 切 | 眾 | 生 | 解 | 脫 | 道 | 方 | 便 | 解 | 脫 | 門 | ； |

zuì shèng jiàn tiān wáng ,
 最 勝 見 天 王 ，
 dé suí yí qiè zhū tiān zhòng suǒ yào , rú guāng yǐng pǔ shì xiàn xiè tuō mén ;
 得 隨 一 切 諸 天 眾 所 樂 ， 如 光 影 普 示 現 解 脫 門 ；
 jí jìng dé tiān wáng , dé pǔ yán jìng yí qiè fó jìng jiè dà fāng biàn xiè tuō mén ;
 寂 靜 德 天 王 ， 得 普 嚴 淨 一 切 佛 境 界 大 方 便 解 脫 門 ；
 xū mí yīn tiān wáng , dé suí zhū zhòng shēng yǒng liú zhuǎn shēng sǐ hǎi xiè tuō mén ;
 須 彌 音 天 王 ， 得 隨 諸 眾 生 永 流 轉 生 死 海 解 脫 門 ；
 jìng niàn yǎn tiān wáng , dé yì niàn rú lái tiáo fú zhòng shēng hēng xiè tuō mén ;
 淨 念 眼 天 王 ， 得 憶 念 如 來 調 伏 眾 生 行 解 脫 門 ；
 kě ài yào pǔ zhào tiān wáng , dé pǔ mén tuó luó ní hǎi suǒ liú chū xiè tuō mén ;
 可 愛 樂 普 照 天 王 ， 得 普 門 陀 羅 尼 海 所 流 出 解 脫 門 ；
 shì jiān zì zài zhǔ tiān wáng , dé néng lìng zhòng shēng zhí fó shēng xìn zàng xiè tuō mén ;
 世 間 自 在 主 天 王 ， 得 能 令 眾 生 值 佛 生 信 藏 解 脫 門 ；
 guāng yàn zì zài tiān wáng ,
 光 燄 自 在 天 王 ，
 dé néng lìng yí qiè zhòng shēng , wén fǎ xìn xǐ ér chū lí xiè tuō mén ;
 得 能 令 一 切 眾 生 ， 聞 法 信 喜 而 出 離 解 脫 門 ；

yào sī wéi fǎ biàn huà tiān wáng ,
樂 思 惟 法 變 化 天 王 ，
dé rù yí qiè pú sà tiáo fú hàng , rú xū kōng wú biān wú jìn xiè tuō mén ;
得 入 一 切 菩 薩 調 伏 行 ， 如 虛 空 無 邊 無 盡 解 脫 門 ；
biàn huà chuáng tiān wáng , dé guān zhòng shēng wú liàng fán nǎo pǔ bēi zhì xiè tuō mén ;
變 化 幢 天 王 ， 得 觀 眾 生 無 量 煩 惱 普 悲 智 解 脫 門 ；
xīng xiù yīn miào zhuāng yán tiān wáng , dé fàng guāng xiàn fó sān lún shè huà xiè tuō mén 。
星 宿 音 妙 莊 嚴 天 王 ， 得 放 光 現 佛 三 輪 攝 化 解 脫 門 。
ěr shí , qīng jìng huì míng chēng tiān wáng , chéng fó wēi lì ,
爾 時 ， 清 淨 慧 名 稱 天 王 ， 承 佛 威 力 ，
pǔ guān yí qiè shǎo jìng tiān , wú liàng jìng tiān , biàn jìng tiān zhòng ér shuō sòng yán 。
普 觀 一 切 少 淨 天 ， 無 量 淨 天 ， 徧 淨 天 眾 而 說 頌 言 ；
liǎo zhī fǎ xìng wú ài zhě pǔ xiàn shí fāng wú liàng chà
了 知 法 性 無 礙 者 普 現 十 方 無 量 刹
shuō fó jìng jiè bù sī yì lìng zhòng tóng guī xiè tuō hǎi
說 佛 境 界 不 思 議 令 眾 同 歸 解 脫 海
rú lái chǔ shì wú suǒ yī pì rú guāng yǐng xiàn zhòng guó
如 來 處 世 無 所 依 譬 如 光 影 現 眾 國

| | | | | | | | | | | | | | |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------|-------|-------|-------|-------|------|-------|
| fǎ | xìng | jiù | jìng | wú | shēng | qǐ | cǐ | shèng | jiàn | wáng | suǒ | rù | mén |
| 法 | 性 | 究 | 竟 | 無 | 生 | 起 | 此 | 勝 | 見 | 王 | 所 | 入 | 門 |
| wú | liàng | jié | hǎi | xiū | fāng | biàn | pǔ | jìng | shí | fāng | zhū | guó | tǔ |
| 無 | 量 | 劫 | 海 | 修 | 方 | 便 | 普 | 淨 | 十 | 方 | 諸 | 國 | 土 |
| fǎ | jiè | rú | rú | cháng | bú | dòng | jí | jìng | dé | tiān | zhī | suǒ | wù |
| 法 | 界 | 如 | 如 | 常 | 不 | 動 | 寂 | 靜 | 德 | 天 | 之 | 所 | 悟 |
| zhòng | shēng | yú | chī | suǒ | fù | zhàng | máng | àn | héng | jū | shēng | sǐ | zhōng |
| 眾 | 生 | 愚 | 癡 | 所 | 覆 | 障 | 盲 | 暗 | 恆 | 居 | 生 | 死 | 中 |
| rú | lái | shì | yǐ | qīng | jìng | dào | cǐ | xū | mí | yīn | zhī | xiè | tuō |
| 如 | 來 | 示 | 以 | 清 | 淨 | 道 | 此 | 須 | 彌 | 音 | 之 | 解 | 脫 |
| zhū | fó | suǒ | xíng | wú | shàng | dào | yí | qiè | zhòng | shēng | mò | néng | cè |
| 諸 | 佛 | 所 | 行 | 無 | 上 | 道 | 一 | 切 | 眾 | 生 | 莫 | 能 | 測 |
| shì | yǐ | zhǒng | zhǒng | fāng | biàn | mén | jìng | yǎn | dì | guān | néng | xī | liǎo |
| 示 | 以 | 種 | 種 | 方 | 便 | 門 | 淨 | 眼 | 諦 | 觀 | 能 | 悉 | 了 |
| rú | lái | héng | yǐ | zǒng | chí | mén | pì | rú | chà | hǎi | wéi | chén | shù |
| 如 | 來 | 恆 | 以 | 總 | 持 | 門 | 譬 | 如 | 剎 | 海 | 微 | 塵 | 數 |
| shì | jiào | zhòng | shēng | biàn | yí | qiè | pǔ | zhào | tiān | wáng | cǐ | néng | rù |
| 示 | 教 | 眾 | 生 | 徧 | 一 | 切 | 普 | 照 | 天 | 王 | 此 | 能 | 入 |

| | | | | | | | | | | | | | |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------|-------|-------|--------|-------|------|-------|------|
| rú | lái | chū | shì | shèn | nán | zhí | wú | liàng | jié | hǎi | shí | yí | yù |
| 如 | 來 | 出 | 世 | 甚 | 難 | 值 | 無 | 量 | 劫 | 海 | 時 | 一 | 遇 |
| néng | lìng | zhòng | shēng | shēng | xìn | jiě | cǐ | zì | zài | tiān | zhī | suǒ | dé |
| 能 | 令 | 眾 | 生 | 生 | 信 | 解 | 此 | 自 | 在 | 天 | 之 | 所 | 得 |
| fó | shuō | fǎ | xìng | jiē | wú | xìng | shèn | shēn | guǎng | dà | bù | sī | yì |
| 佛 | 說 | 法 | 性 | 皆 | 無 | 性 | 甚 | 深 | 廣 | 大 | 不 | 思 | 議 |
| pǔ | shǐ | zhòng | shēng | shēng | jìng | xìn | guāng | yàn | tiān | wáng | néng | shàn | liǎo |
| 普 | 使 | 眾 | 生 | 生 | 淨 | 信 | 光 | 燄 | 天 | 王 | 能 | 善 | 了 |
| sān | shì | rú | lái | gōng | dé | mǎn | huà | zhòng | shēng | jiè | bù | sī | yì |
| 三 | 世 | 如 | 來 | 功 | 德 | 滿 | 化 | 眾 | 生 | 界 | 不 | 思 | 議 |
| yú | bǐ | sī | wéi | shēng | qìng | yuè | rú | shì | lè | fǎ | néng | kāi | yǎn |
| 於 | 彼 | 思 | 惟 | 生 | 慶 | 悅 | 如 | 是 | 樂 | 法 | 能 | 開 | 演 |
| zhòng | shēng | mò | zài | fán | nǎo | hǎi | yú | chī | jiàn | zhuó | shèn | kě | bù |
| 眾 | 生 | 沒 | 在 | 煩 | 惱 | 海 | 愚 | 癡 | 見 | 濁 | 甚 | 可 | 怖 |
| dà | shī | āi | mǐn | lìng | yǒng | lí | cǐ | huà | chuáng | wáng | suǒ | guān | jìng |
| 大 | 師 | 哀 | 愍 | 令 | 永 | 離 | 此 | 化 | 幢 | 王 | 所 | 觀 | 境 |
| rú | lái | héng | fàng | dà | guāng | míng | yī | yī | guāng | zhōng | wú | liàng | fó |
| 如 | 來 | 恆 | 放 | 大 | 光 | 明 | 一 | 一 | 光 | 中 | 無 | 量 | 佛 |

gè gè xiàn huà zhòng shēng shì cǐ miào yīn tiān suǒ rù mén
各 各 現 化 眾 生 事 此 妙 音 天 所 入 門
fù cì , kě ài yào guāng míng tiān wáng ,
復 次 , 可 愛 樂 光 明 天 王 ,
dé héng shòu jí jìng lè ér néng jiàng xiàn , xiāo miè shì jiān kǔ xiè tuō mén ;
得 恆 受 寂 靜 樂 而 能 降 現 , 消 滅 世 間 苦 解 脫 門 ;
qīng jìng miào guāng tiān wáng ,
清 淨 妙 光 天 王 ,
dé dà bēi xīn xiāng yìng , yí qiè zhòng shēng xǐ lè zàng xiè tuō mén ;
得 大 悲 心 相 應 , 一 切 眾 生 喜 樂 藏 解 脫 門 ;
zì zài yīn tiān wáng ,
自 在 音 天 王 ,
dé yí niàn zhōng pǔ xiàn wú biān jié , yí qiè zhòng shēng fú dé lì xiè tuō mén ;
得 一 念 中 普 現 無 邊 劫 , 一 切 眾 生 福 德 力 解 脫 門 ;
zuì shèng niàn zhì tiān wáng ,
最 勝 念 智 天 王 ,
dé pǔ shǐ chéng zhù huài yí qiè shì jiān , jiē xī rú xū kōng qīng jìng xiè tuō mén ;
得 普 使 成 住 壞 一 切 世 間 , 皆 悉 如 虛 空 清 淨 解 脫 門 ;

kě ài yào jìng miào yīn tiān wáng ,
得 愛 樂 淨 妙 音 天 王 ，
dé ài yào xìn shòu yí qiè shèng rén fǎ xiè tuō mén ；
得 愛 樂 信 受 一 切 聖 人 法 解 脫 門 ；
shàn sī wéi yīn tiān wáng ,
善 思 惟 音 天 王 ，
dé néng jīng jié zhù , yǎn shuō yí qiè dì yì jí fāng biàn xiè tuō mén ；
得 能 經 劫 住 ， 演 說 一 切 地 義 及 方 便 解 脫 門 ；
yǎn zhuāng yán yīn tiān wáng , dé yí qiè pú sà cóng dōu shuài tiān gōng mò xià shēng shí ,
演 莊 嚴 音 天 王 ， 得 一 切 菩 薩 從 兜 率 天 宮 沒 下 生 時 ，
dà gòng yàng fāng biàn xiè tuō mén ；
大 供 養 方 便 解 脫 門 ；
shèn shēn guāng yīn tiān wáng , dé guān chá wú jìn shén tōng zhì huì hǎi xiè tuō mén ；
甚 深 光 音 天 王 ， 得 觀 察 無 盡 神 通 智 慧 海 解 脫 門 ；
guǎng dà míng chēng tiān wáng ,
廣 大 名 稱 天 王 ，
dé yí qiè fó gōng dé hǎi mǎn zú , chū xiàn shì jiān fāng biàn lì xiè tuō mén ；
得 一 切 佛 功 德 海 滿 足 ， 出 現 世 間 方 便 力 解 脫 門 ；

zuì shèng jìng guāng tiān wáng ,
最 勝 淨 光 天 王 ，
dé rú lái wǎng xī shì yuàn lì , fā shēng shēn xìn ài yào zàng xiè tuō mén 。
得 如 來 往 昔 誓 願 力 ， 發 生 深 信 愛 樂 藏 解 脫 門 。

ěr shí , kě ài yào guāng míng tiān wáng , chéng fó wēi lì ,
爾 時 ， 可 愛 樂 光 明 天 王 ， 承 佛 威 力 ，
pǔ guān yí qiè shǎo guāng tiān 、 wú liàng guāng tiān 、 jí guāng tiān zhòng ér shuō sòng yán 。
普 觀 一 切 少 光 天 、 無 量 光 天 、 極 光 天 眾 而 說 頌 言 。

wǒ niàn rú lái xī suǒ xíng chéng shì gòng yàng wú biān fó
我 念 如 來 昔 所 行 承 事 供 養 無 邊 佛
rú běn xìn xīn qīng jìng yè yǐ fó wēi shén jīn xī jiàn
如 本 信 心 清 淨 業 以 佛 威 神 今 悉 見
fó shēn wú xiàng lí zhòng gòu héng zhù cí bēi āi mǐn dì
佛 身 無 相 離 眾 垢 恆 住 慈 悲 哀 愍 地
shì jiān yōu huàn xī shǐ chú cǐ shì miào guāng zhī xiè tuō
世 間 憂 患 悉 使 除 此 是 妙 光 之 解 脫
fó fǎ guǎng dà wú yá jì yí qiè chà hǎi yú zhōng xiàn
佛 法 廣 大 無 涯 際 一 切 剎 海 於 中 現

| | | | | | | | | | | | | | |
|-------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|------|------|-------|------|------|
| rú | qí | chéng | huài | gè | bù | tóng | zì | zài | yīn | tiān | xiè | tuō | lì |
| 如 | 其 | 成 | 壞 | 各 | 不 | 同 | 自 | 在 | 音 | 天 | 解 | 脫 | 力 |
| fó | shén | tōng | lì | wú | yǔ | děng | pǔ | xiàn | shí | fāng | guǎng | dà | chà |
| 佛 | 神 | 通 | 力 | 無 | 與 | 等 | 普 | 現 | 十 | 方 | 廣 | 大 | 刹 |
| xī | lìng | yán | jìng | cháng | xiàn | qián | shèng | niàn | xiè | tuō | zhī | fāng | biàn |
| 悉 | 令 | 嚴 | 淨 | 常 | 現 | 前 | 勝 | 念 | 解 | 脫 | 之 | 方 | 便 |
| rú | zhū | chà | hǎi | wéi | chén | shù | suǒ | yǒu | rú | lái | xián | jìng | fèng |
| 如 | 諸 | 刹 | 海 | 微 | 塵 | 數 | 所 | 有 | 如 | 來 | 咸 | 敬 | 奉 |
| wén | fǎ | lí | rǎn | bù | táng | juān | cǐ | miào | yīn | tiān | fǎ | mén | yòng |
| 聞 | 法 | 離 | 染 | 不 | 唐 | 捐 | 此 | 妙 | 音 | 天 | 法 | 門 | 用 |
| fó | yú | wú | liàng | dà | jié | hǎi | shuō | dì | fāng | biàn | wú | lún | pǐ |
| 佛 | 於 | 無 | 量 | 大 | 劫 | 海 | 說 | 地 | 方 | 便 | 無 | 倫 | 匹 |
| suǒ | shuō | wú | biān | wú | yǒu | qióng | shàn | sī | yīn | tiān | zhī | cǐ | yì |
| 所 | 說 | 無 | 邊 | 無 | 有 | 窮 | 善 | 思 | 音 | 天 | 知 | 此 | 義 |
| rú | lái | shén | biàn | wú | liàng | mén | yí | niàn | xiàn | yú | yí | qiè | chù |
| 如 | 來 | 神 | 變 | 無 | 量 | 門 | 一 | 念 | 現 | 於 | 一 | 切 | 處 |
| jiàng | shén | chéng | dào | dà | fāng | biàn | cǐ | zhuāng | yán | yīn | zhī | xiè | tuō |
| 降 | 神 | 成 | 道 | 大 | 方 | 便 | 此 | 莊 | 嚴 | 音 | 之 | 解 | 脫 |

wēi lì suǒ chí néng yǎn shuō jí xiàn zhū fó shén tōng shì
威 力 所 持 能 演 說 及 現 諸 佛 神 通 事
suí qí gēn yù xī lìng jìng cǐ guāng yīn tiān xiè tuō mén
隨 其 根 欲 悉 令 淨 此 光 音 天 解 脫 門
rú lái zhì huì wú biān jì shì zhōng wú děng wú suǒ zhuó
如 來 智 慧 無 邊 際 世 中 無 等 無 所 著
cí xīn yìng wù pǔ xiàn qián guǎng dà míng tiān wù sī dào
慈 心 應 物 普 現 前 廣 大 名 天 悟 斯 道
fó xī xiū xí pú tí hēng gòng yàng shí fāng yī qiè fó
佛 昔 修 習 菩 提 行 供 養 十 方 一 切 佛
yī yī fó suǒ fā shì xīn zuì shèng guāng wén dà huān xǐ
一 一 佛 所 發 誓 心 最 勝 光 聞 大 歡 喜
fù cì , shī qì fàn wáng , dé pǔ zhù shí fāng dào chǎng zhōng shuō fǎ ,
復 次 ， 尸 棄 梵 王 ， 得 普 住 十 方 道 場 中 說 法 ，
ér suǒ xíng qīng jìng wú rǎn zhuó xiè tuō mén ;
而 所 行 清 淨 無 染 著 解 脫 門 ；
huì guāng fàn wáng , dé shǐ yī qiè zhòng shēng rù chán sān mèi zhù xiè tuō mén ;
慧 光 梵 王 ， 得 使 一 切 眾 生 入 禪 三 昧 住 解 脫 門 ；

shàn sī huì guāng míng fàn wáng , dé pǔ rù yí qiè bù sī yì fǎ xiè tuō mén ;
善 思 慧 光 明 梵 王 ， 得 普 入 一 切 不 思 議 法 解 脫 門 ；

pǔ yún yīn fàn wáng , dé rù zhū fó yí qiè yīn shēng hǎi xiè tuō mén ;
普 雲 音 梵 王 ， 得 入 諸 佛 一 切 音 聲 海 解 脫 門 ；

guān shì yán yīn zì zài fàn wáng ,
觀 世 言 音 自 在 梵 王 ，

dé néng yì niàn pú sà , jiào huà yí qiè zhòng shēng fāng biàn xiè tuō mén ;
得 能 憶 念 菩 薩 ， 教 化 一 切 眾 生 方 便 解 脫 門 ；

jí jìng guāng míng yǎn fàn wáng ,
寂 靜 光 明 眼 梵 王 ，

dé xiàn yí qiè shì jiān yè bào xiàng gè chà bié xiè tuō mén ;
得 現 一 切 世 間 業 報 相 各 差 別 解 脫 門 ；

pǔ guāng míng fàn wáng ,
普 光 明 梵 王 ，

dé suí yí qiè zhòng shēng pǐn lèi chà bié , jiē xiàn qián tiáo fú xiè tuō mén ;
得 隨 一 切 眾 生 品 類 差 別 ， 皆 現 前 調 伏 解 脫 門 ；

biàn huà yīn fàn wáng ,
變 化 音 梵 王 ，

dé 住 yí 一 qiè 切 fǎ 法 qīng 清 jìng 淨 xiàng 相 , jí 寂 miè 滅 hènɡ 行 jìng 境 jiè 界 xiè 解 tuō 脫 mén 門 ;
 guāng 光 yào 耀 yǎn 眼 fàn 梵 wáng 王 , dé 得 yú 於 yí 一 qiè 切 yǒu 有 wú 無 suǒ 所 zhuó 著 、
 wú 無 biān 邊 jì 際 、 wú 無 yī 依 zhǐ 止 、 cháng 常 qín 勤 chū 出 xiàn 現 xiè 解 tuō 脫 mén 門 ;
 yuè 悅 yì 意 hǎi 海 yīn 音 fàn 梵 wáng 王 , dé 得 cháng 常 sī 思 wéi 惟 guān 觀 chá 察 wú 無 jìn 盡 fǎ 法 xiè 解 tuō 脫 mén 門 。
 ěr 爾 shí 時 , shī 尸 qì 棄 dà 大 fàn 梵 wáng 王 chéng 承 fó 佛 wēi 威 lì 力 , pǔ 普 guān 觀 yí 一 qiè 切 fàn 梵 shēn 身 tiān 天 、
 fàn 梵 fǔ 輔 tiān 天 、 fàn 梵 zhòng 眾 tiān 天 、 dà 大 fàn 梵 tiān 天 zhòng 眾 ér 而 shuō 說 sòng 頌 yán 言 :
 fó 佛 shēn 身 qīng 清 jìng 淨 cháng 常 jí 寂 miè 滅 guāng 光 míng 明 zhào 照 yào 耀 biān 徧 shì 世 jiān 間
 wú 無 xiàng 相 wú 無 xíng 行 wú 無 yǐng 影 xiàng 像 pì 譬 rú 如 kōng 空 yún 雲 rú 如 shì 是 jiàn 見
 fó 佛 shēn 身 rú 如 shì 是 dìng 定 jìng 境 jiè 界 yí 一 qiè 切 zhòng 眾 shēng 生 mò 莫 néng 能 cè 測

| | | | | | | | | | | | | | |
|----------|-----------|------------|------------|-----------|-----------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|-----------|
| shì 示 | bǐ 彼 | nán 難 | sī 思 | fāng 方 | biàn 便 | mén 門 | cǐ 此 | huì 慧 | guāng 光 | wáng 王 | zhī 之 | suǒ 所 | wù 悟 |
| fó 佛 | chà 剎 | wéi 微 | chén 塵 | fǎ 法 | mén 門 | hǎi 海 | yī 一 | yán 言 | yǎn 演 | shuō 說 | jìn 盡 | wú 無 | yú 餘 |
| rú 如 | shì 是 | jié 劫 | hǎi 海 | yǎn 演 | bù 不 | qióng 窮 | shàn 善 | sī 思 | huì 慧 | guāng 光 | zhī 之 | xiè 解 | tuō 脫 |
| zhū 諸 | fó 佛 | yuán 圓 | yīn 音 | děng 等 | shì 世 | jiān 間 | zhòng 眾 | shēng 生 | suí 隨 | lèi 類 | gè 各 | dé 得 | jiě 解 |
| ér 而 | yú 於 | yīn 音 | shēng 聲 | bù 不 | fēn 分 | bié 別 | pǔ 普 | yīn 音 | fàn 梵 | tiān 天 | rú 如 | shì 是 | wù 悟 |
| sān 三 | shì 世 | suǒ 所 | yǒu 有 | zhū 諸 | rú 如 | lái 來 | qù 趣 | rù 入 | pú 菩 | tí 提 | fāng 方 | biàn 便 | hèng 行 |
| yī 一 | qiè 切 | jiē 皆 | yú 於 | fó 佛 | shēn 身 | xiàn 現 | zì 自 | zài 在 | yīn 音 | tiān 天 | zhī 之 | xiè 解 | tuō 脫 |
| yī 一 | qiè 切 | zhòng 眾 | shēng 生 | yè 業 | chā 差 | bié 別 | suí 隨 | qí 其 | yīn 因 | gǎn 感 | zhǒng 種 | zhǒng 種 | shū 殊 |
| shì 世 | jiān 間 | rú 如 | shì 是 | fó 佛 | jiē 皆 | xiàn 現 | jí 寂 | jìng 靜 | guāng 光 | tiān 天 | néng 能 | wù 悟 | rù 入 |

| | | | | | | | | | | | | | |
|-----|-------|------|-------|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|------|------|------|
| wú | liàng | fǎ | mén | jiē | zì | zài | tiáo | fú | zhòng | shēng | biàn | shí | fāng |
| 無 | 量 | 法 | 門 | 皆 | 自 | 在 | 調 | 伏 | 眾 | 生 | 徧 | 十 | 方 |
| yì | bù | yú | zhōng | qǐ | fēn | bié | cǐ | shì | pǔ | guāng | zhī | jìng | jiè |
| 亦 | 不 | 於 | 中 | 起 | 分 | 別 | 此 | 是 | 普 | 光 | 之 | 境 | 界 |
| fó | shēn | rú | kōng | bù | kě | jìn | wú | xiàng | wú | ài | biàn | shí | fāng |
| 佛 | 身 | 如 | 空 | 不 | 可 | 盡 | 無 | 相 | 無 | 礙 | 徧 | 十 | 方 |
| suǒ | yǒu | yìng | xiàn | jiē | rú | huà | biàn | huà | yīn | wáng | wù | sī | dào |
| 所 | 有 | 應 | 現 | 皆 | 如 | 化 | 變 | 化 | 音 | 王 | 悟 | 斯 | 道 |
| rú | lái | shēn | xiàng | wú | yǒu | biān | zhì | huì | yīn | shēng | yì | rú | shì |
| 如 | 來 | 身 | 相 | 無 | 有 | 邊 | 智 | 慧 | 音 | 聲 | 亦 | 如 | 是 |
| chǔ | shì | xiàn | xíng | wú | suǒ | zhuó | guāng | yào | tiān | wáng | rù | cǐ | mén |
| 處 | 世 | 現 | 形 | 無 | 所 | 著 | 光 | 耀 | 天 | 王 | 入 | 此 | 門 |
| fǎ | wáng | ān | chǔ | miào | fǎ | gōng | fǎ | shēn | guāng | míng | wú | bú | zhào |
| 法 | 王 | 安 | 處 | 妙 | 法 | 宮 | 法 | 身 | 光 | 明 | 無 | 不 | 照 |
| fǎ | xìng | wú | bǐ | wú | zhū | xiàng | cǐ | hǎi | yīn | wáng | zhī | xiè | tuō |
| 法 | 性 | 無 | 比 | 無 | 諸 | 相 | 此 | 海 | 音 | 王 | 之 | 解 | 脫 |
| fù | cì | , | zì | zài | tiān | wáng | , | | | | | | |
| 復 | 次 | , | 自 | 在 | 天 | 王 | , | | | | | | |

dé xiàn qián chéng shóu wú liàng zhòng shēng zì zài zàng xiè tuō mén ；
得 現 前 成 熟 無 量 眾 生 自 在 藏 解 脫 門 ；

shàn mù zhǔ tiān wáng ，
善 目 主 天 王 ，

dé guān chá yí qiè zhòng shēng lè ， lìng rù shèng jìng jiè lè xiè tuō mén ；
得 觀 察 一 切 眾 生 樂 ， 令 入 聖 境 界 樂 解 脫 門 ；

miào bǎo chuáng guān tiān wáng ，
妙 寶 幢 冠 天 王 ，

dé suí zhū zhòng shēng zhǒng zhǒng yù jiě ， lìng qǐ xíng xiè tuō mén ；
得 隨 諸 眾 生 種 種 欲 解 ， 令 起 行 解 脫 門 ；

yǒng měng huì tiān wáng ， dé pǔ shè wèi yí qiè zhòng shēng suǒ shuō yì xiè tuō mén ；
勇 猛 慧 天 王 ， 得 普 攝 為 一 切 眾 生 所 說 義 解 脫 門 ；

miào yīn jù tiān wáng ，
妙 音 句 天 王 ，

dé yì niàn rú lái guǎng dà cí ， zēng jìn zì suǒ xíng xiè tuō mén ；
得 憶 念 如 來 廣 大 慈 ， 增 進 自 所 行 解 脫 門 ；

miào guāng chuáng tiān wáng ，
妙 光 幢 天 王 ，

dé shì xiàn dà bēi mén , cuī miè yí qiè jiāo màn chuáng xiè tuō mén ;
得 示 現 大 悲 門 ， 摧 滅 一 切 憍 慢 幢 解 脫 門 ；

jí jìng jìng tiān wáng , dé tiáo fú yí qiè shì jiān chēn hài xīn xiè tuō mén ;
寂 靜 境 天 王 ， 得 調 伏 一 切 世 間 瞋 害 心 解 脫 門 ；

miào lún zhuāng yán chuáng tiān wáng ,
妙 輪 莊 嚴 幢 天 王 ，

dé shí fāng wú biān fó , suí yì niàn xī lái fù xiè tuō mén ;
得 十 方 無 邊 佛 ， 隨 憶 念 悉 來 赴 解 脫 門 ；

huā guāng huì tiān wáng , dé suí zhòng shēng xīn niàn , pǔ xiàn chéng zhèng jué xiè tuō mén ;
華 光 慧 天 王 ， 得 隨 眾 生 心 念 ， 普 現 成 正 覺 解 脫 門 ；

yīn tuó luó miào guāng tiān wáng ,
因 陀 羅 妙 光 天 王 ，

dé pǔ rù yí qiè shì jiān dà wēi lì zì zài fǎ xiè tuō mén 。
得 普 入 一 切 世 間 大 威 力 自 在 法 解 脫 門 。

ěr shí , zì zài tiān wáng chéng fó wēi lì ,
爾 時 ， 自 在 天 王 承 佛 威 力 ，

pǔ guān yí qiè zì zài tiān zhòng ér shuō sòng yán :
普 觀 一 切 自 在 天 眾 而 說 頌 言 ：

| | | | | | | | | | | | | | |
|-------|-------|-------|------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|-------|------|------|-------|
| fó | shēn | zhōu | biàn | děng | fǎ | jiè | pǔ | yìng | zhòng | shēng | xī | xiàn | qián |
| 佛 | 身 | 周 | 徧 | 等 | 法 | 界 | 普 | 應 | 眾 | 生 | 悉 | 現 | 前 |
| zhǒng | zhǒng | jiào | mén | cháng | huà | yòu | yú | fǎ | zì | zài | néng | kāi | wù |
| 種 | 種 | 教 | 門 | 常 | 化 | 誘 | 於 | 法 | 自 | 在 | 能 | 開 | 悟 |
| shì | jiān | suǒ | yǒu | zhǒng | zhǒng | lè | shèng | jí | miè | lè | wéi | zuì | shèng |
| 世 | 間 | 所 | 有 | 種 | 種 | 樂 | 聖 | 寂 | 滅 | 樂 | 為 | 最 | 勝 |
| zhù | yú | guǎng | dà | fǎ | xìng | zhōng | miào | yǎn | tiān | wáng | guān | jiàn | cǐ |
| 住 | 於 | 廣 | 大 | 法 | 性 | 中 | 妙 | 眼 | 天 | 王 | 觀 | 見 | 此 |
| rú | lái | chū | xiàn | biàn | shí | fāng | pǔ | yìng | qún | xīn | ér | shuō | fǎ |
| 如 | 來 | 出 | 現 | 徧 | 十 | 方 | 普 | 應 | 群 | 心 | 而 | 說 | 法 |
| yí | qiè | yí | niàn | jiē | chú | duàn | cǐ | miào | chuáng | guān | xiè | tuō | mén |
| 一 | 切 | 疑 | 念 | 皆 | 除 | 斷 | 此 | 妙 | 幢 | 冠 | 解 | 脫 | 門 |
| zhū | fó | biàn | shì | yǎn | miào | yīn | wú | liàng | jié | zhōng | suǒ | shuō | fǎ |
| 諸 | 佛 | 徧 | 世 | 演 | 妙 | 音 | 無 | 量 | 劫 | 中 | 所 | 說 | 法 |
| néng | yǐ | yì | yán | xián | shuō | jìn | yǒng | měng | huì | tiān | zhī | xiè | tuō |
| 能 | 以 | 一 | 言 | 咸 | 說 | 盡 | 勇 | 猛 | 慧 | 天 | 之 | 解 | 脫 |
| shì | jiān | suǒ | yǒu | guǎng | dà | cí | bù | jí | rú | lái | yì | háo | fēn |
| 世 | 間 | 所 | 有 | 廣 | 大 | 慈 | 不 | 及 | 如 | 來 | 一 | 毫 | 分 |

| | | | | | | | | | | | | | |
|------|-------|-------|-------|------|------|-------|------|-------|--------|--------|-----|-------|------|
| fó | cí | rú | kōng | bù | kě | jìn | cǐ | miào | yīn | tiān | zhī | suǒ | dé |
| 佛 | 慈 | 如 | 空 | 不 | 可 | 盡 | 此 | 妙 | 音 | 天 | 之 | 所 | 得 |
| yí | qiè | zhòng | shēng | màn | gāo | shān | shí | lì | cuī | tiǎn | xī | wú | yú |
| 一 | 切 | 眾 | 生 | 慢 | 高 | 山 | 十 | 力 | 摧 | 殄 | 悉 | 無 | 餘 |
| cǐ | shì | rú | lái | dà | bēi | yòng | miào | guāng | chuáng | wáng | suǒ | xíng | dào |
| 此 | 是 | 如 | 來 | 大 | 悲 | 用 | 妙 | 光 | 幢 | 王 | 所 | 行 | 道 |
| huì | guāng | qīng | jìng | mǎn | shì | jiān | ruò | yǒu | jiàn | zhě | chú | chī | àn |
| 慧 | 光 | 清 | 淨 | 滿 | 世 | 間 | 若 | 有 | 見 | 者 | 除 | 癡 | 暗 |
| lìng | qí | yuǎn | lí | zhū | è | dào | jí | jìng | tiān | wáng | wù | sī | fǎ |
| 令 | 其 | 遠 | 離 | 諸 | 惡 | 道 | 寂 | 靜 | 天 | 王 | 悟 | 斯 | 法 |
| máo | kǒng | guāng | míng | néng | yǎn | shuō | děng | zhòng | shēng | shù | zhū | fó | míng |
| 毛 | 孔 | 光 | 明 | 能 | 演 | 說 | 等 | 眾 | 生 | 數 | 諸 | 佛 | 名 |
| suí | qí | suǒ | yào | xī | dé | wén | cǐ | miào | lún | chuáng | zhī | xiè | tuō |
| 隨 | 其 | 所 | 樂 | 悉 | 得 | 聞 | 此 | 妙 | 輪 | 幢 | 之 | 解 | 脫 |
| rú | lái | zì | zài | bù | kě | liáng | fǎ | jiè | xū | kōng | xī | chōng | mǎn |
| 如 | 來 | 自 | 在 | 不 | 可 | 量 | 法 | 界 | 虛 | 空 | 悉 | 充 | 滿 |
| yí | qiè | zhòng | huì | jiē | míng | dǔ | cǐ | xiè | tuō | mén | huā | huì | rù |
| 一 | 切 | 眾 | 會 | 皆 | 明 | 覩 | 此 | 解 | 脫 | 門 | 華 | 慧 | 入 |

wú liàng wú biān dà jié hǎi pǔ xiàn shí fāng ér shuō fǎ
無 量 無 邊 大 劫 海 普 現 十 方 而 說 法
wèi céng jiàn fó yǒu qù lái cǐ miào guāng tiān zhī suǒ wù
未 曾 見 佛 有 去 來 此 妙 光 天 之 所 悟
fù cì , shàn huà tiān wáng , dé kāi shì yí qiè yè biàn huà lì xiè tuō mén ;
復 次 ， 善 化 天 王 ， 得 開 示 一 切 業 變 化 力 解 脫 門 ；
jí jìng yīn guāng míng tiān wáng , dé shě lí yí qiè pān yuán xiè tuō mén ;
寂 靜 音 光 明 天 王 ， 得 捨 離 一 切 攀 緣 解 脫 門 ；
biàn huà lì guāng míng tiān wáng ,
變 化 力 光 明 天 王 ，
dé pǔ miè yí qiè zhòng shēng chī àn xīn , lìng zhì huì yuán mǎn xiè tuō mén ;
得 普 滅 一 切 眾 生 癡 暗 心 ， 令 智 慧 圓 滿 解 脫 門 ；
zhuāng yán zhǔ tiān wáng , dé shì xiàn wú biān yuè yì shēng xiè tuō mén ;
莊 嚴 主 天 王 ， 得 示 現 無 邊 悅 意 聲 解 脫 門 ；
niàn guāng tiān wáng , dé liǎo zhī yí qiè fó , wú jìn fú dé xiàng xiè tuō mén ;
念 光 天 王 ， 得 了 知 一 切 佛 ， 無 盡 福 德 相 解 脫 門 ；
zuì shàng yún yīn tiān wáng ,
最 上 雲 音 天 王 ，

dé pǔ zhī guò qù yí qiè jié , chéng huài cì dì xiè tuō mén ;
得 普 知 過 去 一 切 劫 ， 成 壞 次 第 解 脫 門 ；

shèng guāng tiān wáng , dé kāi wù yí qiè zhòng shēng zhì xiè tuō mén ;
勝 光 天 王 ， 得 開 悟 一 切 眾 生 智 解 脫 門 ；

miào jì tiān wáng , dé shū guāng jí mǎn shí fāng xū kōng jiè xiè tuō mén ;
妙 髻 天 王 ， 得 舒 光 疾 滿 十 方 虛 空 界 解 脫 門 ；

xǐ huì tiān wáng , dé yí qiè suǒ zuò wú néng huài jīng jìn lì xiè tuō mén ;
喜 慧 天 王 ， 得 一 切 所 作 無 能 壞 精 進 力 解 脫 門 ；

huā guāng jì tiān wáng , dé zhī yí qiè zhòng shēng yè suǒ shòu bào xiè tuō mén ;
華 光 髻 天 王 ， 得 知 一 切 眾 生 業 所 受 報 解 脫 門 ；

pǔ jiàn shí fāng tiān wáng ,
普 見 十 方 天 王 ，

dé shì xiàn bù sī yì zhòng shēng xíng lèi chā bié xiè tuō mén 。
得 示 現 不 思 議 眾 生 形 類 差 別 解 脫 門 。

ěr shí , shàn huà tiān wáng chéng fó wēi lì ,
爾 時 ， 善 化 天 王 承 佛 威 力 ，

pǔ guān yí qiè shàn huà tiān zhòng ér shuō sòng yán 。
普 觀 一 切 善 化 天 眾 而 說 頌 言 。

| | | | | | | | | | | | | | |
|------------|------------|-----------|-----------|------------|-----------|------------|----------|-----------|------------|------------|-------------|------------|-----------|
| shì 世 | jiān 間 | yè 業 | xìng 性 | bù 不 | sī 思 | yì 議 | fó 佛 | wéi 為 | qún 群 | mí 迷 | xī 悉 | kāi 開 | shì 示 |
| qiǎo 巧 | shuō 說 | yīn 因 | yuán 緣 | zhēn 真 | shí 實 | lǐ 理 | yí 一 | qiè 切 | zhòng 眾 | shēng 生 | chā 差 | bié 別 | yè 業 |
| zhǒng 種 | zhǒng 種 | guān 觀 | fó 佛 | wú 無 | suǒ 所 | yǒu 有 | shí 十 | fāng 方 | qiú 求 | mì 覓 | bù 不 | kě 可 | dé 得 |
| fǎ 法 | shēn 身 | shì 示 | xiàn 現 | wú 無 | zhēn 真 | shí 實 | cǐ 此 | fǎ 法 | jí 寂 | yīn 音 | zhī 之 | suǒ 所 | jiàn 見 |
| fó 佛 | yú 於 | jié 劫 | hǎi 海 | xiū 修 | zhū 諸 | hèng 行 | wéi 為 | miè 滅 | shì 世 | jiān 間 | chī 癡 | àn 暗 | huò 惑 |
| shì 是 | gù 故 | qīng 清 | jìng 淨 | zuì 最 | zhào 照 | míng 明 | cǐ 此 | shì 是 | lì 力 | guāng 光 | xīn 心 | suǒ 所 | wù 悟 |
| shì 世 | jiān 間 | suǒ 所 | yǒu 有 | miào 妙 | yīn 音 | shēng 聲 | wú 無 | yǒu 有 | néng 能 | bǐ 比 | rú 如 | lái 來 | yīn 音 |
| fó 佛 | yǐ 以 | yì 一 | yīn 音 | biàn 徧 | shí 十 | fāng 方 | rù 入 | cǐ 此 | xiè 解 | tuō 脫 | zhuāng 莊 | yán 嚴 | zhǔ 主 |
| shì 世 | jiān 間 | suǒ 所 | yǒu 有 | zhòng 眾 | fú 福 | lì 力 | bù 不 | yǔ 與 | rú 如 | lái 來 | yí 一 | xiàng 相 | děng 等 |

| | | | | | | | | | | | | | |
|-----|------|------|------|------|-------|-------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| rú | lái | fú | dé | tóng | xū | kōng | cǐ | niàn | guāng | tiān | suǒ | guān | jiàn |
| 如 | 來 | 福 | 德 | 同 | 虛 | 空 | 此 | 念 | 光 | 天 | 所 | 觀 | 見 |
| sān | shì | suǒ | yǒu | wú | liàng | jié | rú | qí | chéng | bài | zhǒng | zhǒng | xiàng |
| 三 | 世 | 所 | 有 | 無 | 量 | 劫 | 如 | 其 | 成 | 敗 | 種 | 種 | 相 |
| fó | yì | máo | kǒng | jiē | néng | xiàn | zuì | shàng | yún | yīn | suǒ | liǎo | zhī |
| 佛 | 一 | 毛 | 孔 | 皆 | 能 | 現 | 最 | 上 | 雲 | 音 | 所 | 了 | 知 |
| shí | fāng | xū | kōng | kě | zhī | liàng | fó | máo | kǒng | liàng | bù | kě | dé |
| 十 | 方 | 虛 | 空 | 可 | 知 | 量 | 佛 | 毛 | 孔 | 量 | 不 | 可 | 得 |
| rú | shì | wú | ài | bù | sī | yì | miào | jì | tiān | wáng | yǐ | néng | wù |
| 如 | 是 | 無 | 礙 | 不 | 思 | 議 | 妙 | 髻 | 天 | 王 | 已 | 能 | 悟 |
| fó | yú | nǎng | shì | wú | liàng | jié | jù | xiū | guǎng | dà | bō | luó | mì |
| 佛 | 於 | 曩 | 世 | 無 | 量 | 劫 | 具 | 修 | 廣 | 大 | 波 | 羅 | 蜜 |
| qín | xíng | jīng | jìn | wú | yàn | dài | xǐ | huì | néng | zhī | cǐ | fǎ | mén |
| 勤 | 行 | 精 | 進 | 無 | 厭 | 怠 | 喜 | 慧 | 能 | 知 | 此 | 法 | 門 |
| yè | xìng | yīn | yuán | bù | kě | sī | fó | wèi | shì | jiān | jiē | yǎn | shuō |
| 業 | 性 | 因 | 緣 | 不 | 可 | 思 | 佛 | 為 | 世 | 間 | 皆 | 演 | 說 |
| fǎ | xìng | běn | jìng | wú | zhū | gòu | cǐ | shì | huā | guāng | zhī | rù | chù |
| 法 | 性 | 本 | 淨 | 無 | 諸 | 垢 | 此 | 是 | 華 | 光 | 之 | 入 | 處 |

rǔ yīng guān fó yì máo kǒng yí qiè zhòng shēng xī zài zhōng
汝 應 觀 佛 一 毛 孔 一 切 眾 生 悉 在 中

bǐ yì bù lái yì bú qù cǐ pǔ jiàn wáng zhī suǒ liǎo
彼 亦 不 來 亦 不 去 此 普 見 王 之 所 了

fù cì , zhī zú tiān wáng ,
復 次 ， 知 足 天 王 ，

dé yí qiè fó chū xīng shì , yuán mǎn jiào lún xiè tuō mén ;
得 一 切 佛 出 興 世 ， 圓 滿 教 輪 解 脫 門 ；

xǐ lè hǎi jì tiān wáng , dé jìn xū kōng jiè , qīng jìng guāng míng shēn xiè tuō mén ;
喜 樂 海 髻 天 王 ， 得 盡 虛 空 界 ， 清 淨 光 明 身 解 脫 門 ；

zuì shèng gōng dé chuáng tiān wáng , dé xiāo miè shì jiān kǔ , jìng yuàn hǎi xiè tuō mén ;
最 勝 功 德 幢 天 王 ， 得 消 滅 世 間 苦 ， 淨 願 海 解 脫 門 ；

jí jìng guāng tiān wáng , dé pǔ xiàn shēn shuō fǎ xiè tuō mén ;
寂 靜 光 天 王 ， 得 普 現 身 說 法 解 脫 門 ；

shàn mù tiān wáng , dé pǔ jìng yí qiè zhòng shēng jiè xiè tuō mén ;
善 目 天 王 ， 得 普 淨 一 切 眾 生 界 解 脫 門 ；

bǎo fēng yuè tiān wáng , dé pǔ huà shì jiān cháng xiàn qián wú jìn zàng xiè tuō mén ;
寶 峰 月 天 王 ， 得 普 化 世 間 常 現 前 無 盡 藏 解 脫 門 ；

yǒng jiàn lì tiān wáng , dé kāi shì yí qiè fó zhèng jué jìng jiè xiè tuō mén ;
勇 健 力 天 王 ， 得 開 示 一 切 佛 正 覺 境 界 解 脫 門 ；

jīn gāng miào guāng tiān wáng ,
金 剛 妙 光 天 王 ，

dé jiān gù yí qiè zhòng shēng pú tí xīn , lìng bù kě huài xiè tuō mén ;
得 堅 固 一 切 眾 生 菩 提 心 ， 令 不 可 壞 解 脫 門 ；

xīng xiù chuáng tiān wáng , dé yí qiè fó chū xīng ,
星 宿 幢 天 王 ， 得 一 切 佛 出 興 ，

xián qīn jìn guān chá tiáo fú zhòng shēng fāng biàn xiè tuō mén ;
咸 親 近 觀 察 調 伏 眾 生 方 便 解 脫 門 ；

miào zhuāng yán tiān wáng ,
妙 莊 嚴 天 王 ，

dé yí niàn xī zhī zhòng shēng xīn , suí jī yìng xiàn xiè tuō mén 。
得 一 念 悉 知 眾 生 心 ， 隨 機 應 現 解 脫 門 。

ěr shí , zhī zú tiān wáng chéng fó wēi lì ,
爾 時 ， 知 足 天 王 承 佛 威 力 ，

pǔ guān yí qiè zhī zú tiān zhòng ér shuō sòng yán :
普 觀 一 切 知 足 天 眾 而 說 頌 言 ：

| | | | | | | | | | | | | | |
|-------|-------|-------|-------|------|------|------|-------|------|-------|-------|------|------|------|
| rú | lái | guǎng | dà | biàn | fǎ | jiè | yú | zhū | zhòng | shēng | xī | píng | děng |
| 如 | 來 | 廣 | 大 | 徧 | 法 | 界 | 於 | 諸 | 眾 | 生 | 悉 | 平 | 等 |
| pǔ | yìng | qún | qíng | chǎn | miào | mén | lìng | rù | nán | sī | qīng | jìng | fǎ |
| 普 | 應 | 群 | 情 | 闡 | 妙 | 門 | 令 | 入 | 難 | 思 | 清 | 淨 | 法 |
| fó | shēn | pǔ | xiàn | yú | shí | fāng | wú | zhuó | wú | ài | bù | kě | qǔ |
| 佛 | 身 | 普 | 現 | 於 | 十 | 方 | 無 | 著 | 無 | 礙 | 不 | 可 | 取 |
| zhǒng | zhǒng | sè | xiàng | shì | xián | jiàn | cǐ | xǐ | jì | tiān | zhī | suǒ | rù |
| 種 | 種 | 色 | 像 | 世 | 咸 | 見 | 此 | 喜 | 髻 | 天 | 之 | 所 | 入 |
| rú | lái | wǎng | xī | xiū | zhū | hèng | qīng | jìng | dà | yuàn | shēn | rú | hǎi |
| 如 | 來 | 往 | 昔 | 修 | 諸 | 行 | 清 | 淨 | 大 | 願 | 深 | 如 | 海 |
| yí | qiè | fó | fǎ | jiē | lìng | mǎn | shèng | dé | néng | zhī | cǐ | fāng | biàn |
| 一 | 切 | 佛 | 法 | 皆 | 令 | 滿 | 勝 | 德 | 能 | 知 | 此 | 方 | 便 |
| rú | lái | fǎ | shēn | bù | sī | yì | rú | yǐng | fēn | xíng | děng | fǎ | jiè |
| 如 | 來 | 法 | 身 | 不 | 思 | 議 | 如 | 影 | 分 | 形 | 等 | 法 | 界 |
| chù | chù | chǎn | míng | yí | qiè | fǎ | jí | jìng | guāng | tiān | xiè | tuō | mén |
| 處 | 處 | 闡 | 明 | 一 | 切 | 法 | 寂 | 靜 | 光 | 天 | 解 | 脫 | 門 |
| zhòng | shēng | yè | huò | suǒ | chán | fù | jiāo | màn | fàng | yì | xīn | chí | dàng |
| 眾 | 生 | 業 | 惑 | 所 | 纏 | 覆 | 憍 | 慢 | 放 | 逸 | 心 | 馳 | 蕩 |

| | | | | | | | | | | | | | |
|------|------|-------|-------|-------|------|------|------|--------|------|--------|-------|------|------|
| rú | lái | wèi | shuō | jí | jìng | fǎ | shàn | mù | zhào | zhī | xīn | xǐ | qìng |
| 如 | 來 | 為 | 說 | 寂 | 靜 | 法 | 善 | 目 | 照 | 知 | 心 | 喜 | 慶 |
| yí | qiè | shì | jiān | zhēn | dǎo | shī | wèi | jiù | wèi | guī | ér | chū | xiàn |
| 一 | 切 | 世 | 間 | 真 | 導 | 師 | 為 | 救 | 為 | 歸 | 而 | 出 | 現 |
| pǔ | shì | zhòng | shēng | ān | lè | chù | fēng | yuè | yú | cǐ | néng | shēn | rù |
| 普 | 示 | 眾 | 生 | 安 | 樂 | 處 | 峰 | 月 | 於 | 此 | 能 | 深 | 入 |
| zhū | fó | jìng | jiè | bù | sī | yì | yí | qiè | fǎ | jiè | jiē | zhōu | biàn |
| 諸 | 佛 | 境 | 界 | 不 | 思 | 議 | 一 | 切 | 法 | 界 | 皆 | 周 | 徧 |
| rù | yú | zhū | fǎ | dào | bǐ | àn | yǒng | huì | jiàn | cǐ | shēng | huān | xǐ |
| 入 | 於 | 諸 | 法 | 到 | 彼 | 岸 | 勇 | 慧 | 見 | 此 | 生 | 歡 | 喜 |
| ruò | yǒu | zhòng | shēng | kān | shòu | huà | wén | fó | gōng | dé | qù | pú | tí |
| 若 | 有 | 眾 | 生 | 堪 | 受 | 化 | 聞 | 佛 | 功 | 德 | 趣 | 菩 | 提 |
| lìng | zhù | fú | hǎi | cháng | qīng | jìng | miào | guāng | yú | cǐ | néng | guān | chá |
| 令 | 住 | 福 | 海 | 常 | 清 | 淨 | 妙 | 光 | 於 | 此 | 能 | 觀 | 察 |
| shí | fāng | chà | hǎi | wéi | chén | shù | yí | qiè | fó | suǒ | jiē | wǎng | jí |
| 十 | 方 | 剎 | 海 | 微 | 塵 | 數 | 一 | 切 | 佛 | 所 | 皆 | 往 | 集 |
| gōng | jìng | gòng | yàng | tīng | wén | fǎ | cǐ | zhuāng | yán | chuáng | zhī | suǒ | jiàn |
| 恭 | 敬 | 供 | 養 | 聽 | 聞 | 法 | 此 | 莊 | 嚴 | 幢 | 之 | 所 | 見 |

zhòng shēng xīn hǎi bù sī yì wú zhù wú dòng wú yī chù
眾 生 心 海 不 思 議 無 住 無 動 無 依 處
fó yú yí niàn jiē míng jiàn miào zhuāng yán tiān sī shàn liǎo
佛 於 一 念 皆 明 見 妙 莊 嚴 天 斯 善 了
fù cì , shí fēn tiān wáng ,
復 次 ， 時 分 天 王 ，
dé fā qǐ yí qiè zhòng shēng shàn gēn , lìng yǒng lí yōu nǎo xiè tuō mén ;
得 發 起 一 切 眾 生 善 根 ， 令 永 離 憂 惱 解 脫 門 ；
miào guāng tiān wáng , dé pǔ rù yí qiè jìng jiè xiè tuō mén ;
妙 光 天 王 ， 得 普 入 一 切 境 界 解 脫 門 ；
wú jìn huì gōng dé chuáng tiān wáng , dé miè chú yí qiè huàn dà bēi lún xiè tuō mén ;
無 盡 慧 功 德 幢 天 王 ， 得 滅 除 一 切 患 大 悲 輪 解 脫 門 ；
shàn huà duān yán tiān wáng , dé liǎo zhī sān shì yí qiè zhòng shēng xīn xiè tuō mén ;
善 化 端 嚴 天 王 ， 得 了 知 三 世 一 切 眾 生 心 解 脫 門 ；
zǒng chí dà guāng míng tiān wáng ,
總 持 大 光 明 天 王 ，
dé tuó luó ní mén guāng míng , yì chí yí qiè fǎ wú wàng shī xiè tuō mén ;
得 陀 羅 尼 門 光 明 ， 憶 持 一 切 法 無 忘 失 解 脫 門 ；

bù sī yì huì tiān wáng ,
不 思 議 慧 天 王 ，
dé shàn rù yí qiè yè , zì xìng bù sī yì fāng biàn xiè tuō mén ；
得 善 入 一 切 業 ， 自 性 不 思 議 方 便 解 脫 門 ；
lún qí tiān wáng , dé zhuǎn fǎ lún chéng shóu zhòng shēng fāng biàn xiè tuō mén ；
輪 臍 天 王 ， 得 轉 法 輪 成 熟 眾 生 方 便 解 脫 門 ；
guāng yàn tiān wáng , dé guǎng dà yǎn pǔ guān zhòng shēng , ér wǎng tiáo fú xiè tuō mén ；
光 燄 天 王 ， 得 廣 大 眼 普 觀 眾 生 ， 而 往 調 伏 解 脫 門 ；
guāng zhào tiān wáng , dé chāo chū yí qiè yè zhàng , bù suí mó suǒ zuò xiè tuō mén ；
光 照 天 王 ， 得 超 出 一 切 業 障 ， 不 隨 魔 所 作 解 脫 門 ；
pǔ guān chá dà míng chēng tiān wáng ,
普 觀 察 大 名 稱 天 王 ，
dé shàn yòu huì yí qiè zhū tiān zhòng , lìng shòu xíng xīn qīng jìng xiè tuō mén 。
得 善 誘 誨 一 切 諸 天 眾 ， 令 受 行 心 清 淨 解 脫 門 。

ěr shí , shí fēn tiān wáng chéng fó wēi lì ,
爾 時 ， 時 分 天 王 承 佛 威 力 ，
pǔ guān yí qiè shí fēn tiān zhòng ér shuō sòng yán ；
普 觀 一 切 時 分 天 眾 而 說 頌 言 ；

| | | | | | | | | | | | | | |
|-------|-----|-------|-------|------|-------|-------|------|-------|-------|-------|------|------|------|
| fó | yú | wú | liàng | jiǔ | yuǎn | jié | yǐ | jié | shì | jiān | yōu | nǎo | hǎi |
| 佛 | 於 | 無 | 量 | 久 | 遠 | 劫 | 已 | 竭 | 世 | 間 | 憂 | 惱 | 海 |
| guǎng | pì | lí | chén | qīng | jìng | dào | yǒng | yào | zhòng | shēng | zhì | huì | dēng |
| 廣 | 闢 | 離 | 塵 | 清 | 淨 | 道 | 永 | 耀 | 眾 | 生 | 智 | 慧 | 燈 |
| rú | lái | fǎ | shēn | shèn | guǎng | dà | shí | fāng | biān | jì | bù | kě | dé |
| 如 | 來 | 法 | 身 | 甚 | 廣 | 大 | 十 | 方 | 邊 | 際 | 不 | 可 | 得 |
| yí | qiè | fāng | biàn | wú | xiàn | liàng | miào | guāng | míng | tiān | zhì | néng | rù |
| 一 | 切 | 方 | 便 | 無 | 限 | 量 | 妙 | 光 | 明 | 天 | 智 | 能 | 入 |
| shēng | lǎo | bìng | sǐ | yōu | bēi | kǔ | bī | pò | shì | jiān | wú | zhàn | xiē |
| 生 | 老 | 病 | 死 | 憂 | 悲 | 苦 | 逼 | 迫 | 世 | 間 | 無 | 暫 | 歇 |
| dà | shī | āi | mǐn | shì | xī | chú | wú | jìn | huì | guāng | néng | jué | liǎo |
| 大 | 師 | 哀 | 愍 | 誓 | 悉 | 除 | 無 | 盡 | 慧 | 光 | 能 | 覺 | 了 |
| fó | rú | huàn | zhì | wú | suǒ | ài | yú | sān | shì | fǎ | xī | míng | dá |
| 佛 | 如 | 幻 | 智 | 無 | 所 | 礙 | 於 | 三 | 世 | 法 | 悉 | 明 | 達 |
| pǔ | rù | zhòng | shēng | xīn | xíng | zhōng | cǐ | shàn | huà | tiān | zhī | jìng | jiè |
| 普 | 入 | 眾 | 生 | 心 | 行 | 中 | 此 | 善 | 化 | 天 | 之 | 境 | 界 |
| zǒng | chí | biān | jì | bù | kě | dé | biàn | cái | dà | hǎi | yì | wú | jìn |
| 總 | 持 | 邊 | 際 | 不 | 可 | 得 | 辯 | 才 | 大 | 海 | 亦 | 無 | 盡 |

| | | | | | | | | | | | | | | |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------|--|-------|------|------|-------|------|------|-------|
| néng | zhuǎn | qīng | jìng | miào | fǎ | lún | | cǐ | shì | dà | guāng | zhī | xiè | tuō |
| 能 | 轉 | 清 | 淨 | 妙 | 法 | 輪 | | 此 | 是 | 大 | 光 | 之 | 解 | 脫 |
| yè | xìng | guǎng | dà | wú | qióng | jìn | | zhì | huì | jué | liǎo | shàn | kāi | shì |
| 業 | 性 | 廣 | 大 | 無 | 窮 | 盡 | | 智 | 慧 | 覺 | 了 | 善 | 開 | 示 |
| yí | qiè | fāng | biàn | bù | sī | yì | | rú | shì | huì | tiān | zhī | suǒ | rù |
| 一 | 切 | 方 | 便 | 不 | 思 | 議 | | 如 | 是 | 慧 | 天 | 之 | 所 | 入 |
| zhuǎn | bù | sī | yì | miào | fǎ | lún | | xiǎn | shì | xiū | xí | pú | tí | dào |
| 轉 | 不 | 思 | 議 | 妙 | 法 | 輪 | | 顯 | 示 | 修 | 習 | 菩 | 提 | 道 |
| yǒng | miè | yí | qiè | zhòng | shēng | kǔ | | cǐ | shì | lún | qí | fāng | biàn | dì |
| 永 | 滅 | 一 | 切 | 眾 | 生 | 苦 | | 此 | 是 | 輪 | 臍 | 方 | 便 | 地 |
| rú | lái | zhēn | shēn | běn | wú | èr | | yìng | wù | suí | xíng | mǎn | shì | jiān |
| 如 | 來 | 真 | 身 | 本 | 無 | 二 | | 應 | 物 | 隨 | 形 | 滿 | 世 | 間 |
| zhòng | shēng | gè | jiàn | zài | qí | qián | | cǐ | shì | yàn | tiān | zhī | jìng | jiè |
| 眾 | 生 | 各 | 見 | 在 | 其 | 前 | | 此 | 是 | 燄 | 天 | 之 | 境 | 界 |
| ruò | yǒu | zhòng | shēng | yí | jiàn | fó | | bì | shǐ | jìng | chú | zhū | yè | zhàng |
| 若 | 有 | 眾 | 生 | 一 | 見 | 佛 | | 必 | 使 | 淨 | 除 | 諸 | 業 | 障 |
| lí | zhū | mó | yè | yǒng | wú | yú | | guāng | zhào | tiān | wáng | suǒ | xíng | dào |
| 離 | 諸 | 魔 | 業 | 永 | 無 | 餘 | | 光 | 照 | 天 | 王 | 所 | 行 | 道 |

yí qiè zhòng huì guǎng dà hǎi fó zài qí zhōng zuì wēi yào
一 切 眾 會 廣 大 海 佛 在 其 中 最 威 耀
pǔ yù fǎ yǔ rùn zhòng shēng cǐ xiè tuō mén míng chēng rù
普 雨 法 雨 潤 眾 生 此 解 脫 門 名 稱 入
fù cì , shì jiā yīn tuó luó tiān wáng , dé yì niàn sān shì fó chū xīng ,
復 次 , 釋 迦 因 陀 羅 天 王 , 得 憶 念 三 世 佛 出 興 ,
nǎi zhì chà chéng huài jiē míng jiàn dà huān xǐ xiè tuō mén ;
乃 至 剎 成 壞 皆 明 見 大 歡 喜 解 脫 門 ;
pǔ chēng mǎn yīn tiān wáng ,
普 稱 滿 音 天 王 ,
dé néng lìng fó sè shēn zuì qīng jìng , guǎng dà shì wú néng bǐ xiè tuō mén ;
得 能 令 佛 色 身 最 清 淨 , 廣 大 世 無 能 比 解 脫 門 ;
cí mù bǎo jì tiān wáng , dé cí yún pǔ fù xiè tuō mén ;
慈 目 寶 髻 天 王 , 得 慈 雲 普 覆 解 脫 門 ;
bǎo guāng chuáng míng chēng tiān wáng , dé héng jiàn fó yú yí qiè shì zhǔ qián ,
寶 光 幢 名 稱 天 王 , 得 恆 見 佛 於 一 切 世 主 前 ,
xiàn zhǒng zhǒng xíng xiàng wēi dé shēn xiè tuō mén ;
現 種 種 形 相 威 德 身 解 脫 門 ;

fā shēng xǐ lè jì tiān wáng ,
發 生 喜 樂 髻 天 王 ，
dé zhī yí qiè zhòng shēng chéng yì gōng diàn cóng hé fú yè shēng xiè tuō mén ;
得 知 一 切 眾 生 城 邑 、 宮 殿 從 何 福 業 生 解 脫 門 ；
duān zhèng niàn tiān wáng , dé kāi shì zhū fó chéng shóu zhòng shēng shì xiè tuō mén ;
端 正 念 天 王 ， 得 開 示 諸 佛 成 熟 眾 生 事 解 脫 門 ；
gāo shèng yīn tiān wáng ,
高 勝 音 天 王 ，
dé zhī yí qiè shì jiān , chéng huài jié zhuǎn biàn xiàng xiè tuō mén ;
得 知 一 切 世 間 ， 成 壞 劫 轉 變 相 解 脫 門 ；
chéng jiù niàn tiān wáng , dé yì niàn dāng lái pú sà tiáo fú zhòng shēng hēng xiè tuō mén ;
成 就 念 天 王 ， 得 憶 念 當 來 菩 薩 調 伏 眾 生 行 解 脫 門 ；
jìng huā guāng tiān wáng , dé liǎo zhī yí qiè zhū tiān kuài lè yīn xiè tuō mén ;
淨 華 光 天 王 ， 得 了 知 一 切 諸 天 快 樂 因 解 脫 門 ；
zhì rì yǎn tiān wáng ,
智 日 眼 天 王 ，
dé kāi shì yí qiè zhū tiān zǐ shòu shēng shàn gēn , bì wú chī huò xiè tuō mén ;
得 開 示 一 切 諸 天 子 受 生 善 根 ， 俾 無 癡 惑 解 脫 門 ；

zì zài guāng míng tiān wáng ,
自得開悟一切諸天眾，令永斷種種疑解脫門。
ěr shí , shì jiā yīn tuó luó tiān wáng chéng fó wēi lì ,
爾時，釋迦因陀羅天王承佛威力，
pǔ guān yí qiè sān shí sān tiān zhòng ér shuō sòng yán :
普觀一切三十三天眾而說頌言：
wǒ niàn sān shì yí qiè fó suǒ yǒu jìng jiè xī píng děng
我念三世一切佛所有境界悉平等
rú qí guó tǔ huài yǔ chéng yǐ fó wēi shén jiē dé jiàn
如其國土壞與成以佛威神皆得見
fó shēn guǎng dà biàn shí fāng miào sè wú bǐ lì qún shēng
佛身廣大徧十方妙色無比利群生
guāng míng zhào yào mǐ bù jí cǐ dào pǔ chēng néng guān jiàn
光明照耀靡不及此道普稱能觀見
rú lái fāng biàn dà cí hǎi wǎng jié xiū xíng jí qīng jìng
如來方便大慈海往劫修行極清淨

| | | | | | | | | | | | | | |
|------|-------|-------|-------|-------|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|------|-------|
| huà | dǎo | zhòng | shēng | wú | yǒu | biān | bǎo | jì | tiān | wáng | sī | wù | liǎo |
| 化 | 導 | 眾 | 生 | 無 | 有 | 邊 | 寶 | 髻 | 天 | 王 | 斯 | 悟 | 了 |
| wǒ | niàn | fǎ | wáng | gōng | dé | hǎi | shì | zhōng | zuì | shàng | wú | yǔ | děng |
| 我 | 念 | 法 | 王 | 功 | 德 | 海 | 世 | 中 | 最 | 上 | 無 | 與 | 等 |
| fā | shēng | guǎng | dà | huān | xǐ | xīn | cǐ | bǎo | guāng | tiān | zhī | xiè | tuō |
| 發 | 生 | 廣 | 大 | 歡 | 喜 | 心 | 此 | 寶 | 光 | 天 | 之 | 解 | 脫 |
| fó | zhī | zhòng | shēng | shàn | yè | hǎi | zhǒng | zhǒng | shèng | yīn | shēng | dà | fú |
| 佛 | 知 | 眾 | 生 | 善 | 業 | 海 | 種 | 種 | 勝 | 因 | 生 | 大 | 福 |
| jiē | lìng | xiǎn | xiàn | wú | yǒu | yú | cǐ | xǐ | jì | tiān | zhī | suǒ | jiàn |
| 皆 | 令 | 顯 | 現 | 無 | 有 | 餘 | 此 | 喜 | 髻 | 天 | 之 | 所 | 見 |
| zhū | fó | chū | xiàn | yú | shí | fāng | pǔ | biàn | yí | qiè | shì | jiān | zhōng |
| 諸 | 佛 | 出 | 現 | 於 | 十 | 方 | 普 | 徧 | 一 | 切 | 世 | 間 | 中 |
| guān | zhòng | shēng | xīn | shì | tiáo | fú | zhèng | niàn | tiān | wáng | wù | sī | dào |
| 觀 | 眾 | 生 | 心 | 示 | 調 | 伏 | 正 | 念 | 天 | 王 | 悟 | 斯 | 道 |
| rú | lái | zhì | shēn | guǎng | dà | yǎn | shì | jiè | wéi | chén | wú | bú | jiàn |
| 如 | 來 | 智 | 身 | 廣 | 大 | 眼 | 世 | 界 | 微 | 塵 | 無 | 不 | 見 |
| rú | shì | pǔ | biàn | yú | shí | fāng | cǐ | yún | yīn | tiān | zhī | xiè | tuō |
| 如 | 是 | 普 | 徧 | 於 | 十 | 方 | 此 | 雲 | 音 | 天 | 之 | 解 | 脫 |

| | | | | | | | | | | | | | |
|-----|------|------|-------|-------|------|------|-----|-------|------|------|------|-------|-------|
| yí | qiè | fó | zǐ | pú | tí | hèng | rú | lái | xī | xiàn | máo | kǒng | zhōng |
| 一 | 切 | 佛 | 子 | 菩 | 提 | 行 | 如 | 來 | 悉 | 現 | 毛 | 孔 | 中 |
| rú | qí | wú | liàng | jiē | jù | zú | cǐ | niàn | tiān | wáng | suǒ | míng | jiàn |
| 如 | 其 | 無 | 量 | 皆 | 具 | 足 | 此 | 念 | 天 | 王 | 所 | 明 | 見 |
| shì | jiān | suǒ | yǒu | ān | lè | shì | yí | qiè | jiē | yóu | fó | chū | shēng |
| 世 | 間 | 所 | 有 | 安 | 樂 | 事 | 一 | 切 | 皆 | 由 | 佛 | 出 | 生 |
| rú | lái | gōng | dé | shèng | wú | děng | cǐ | xiè | tuō | chù | huā | wáng | rù |
| 如 | 來 | 功 | 德 | 勝 | 無 | 等 | 此 | 解 | 脫 | 處 | 華 | 王 | 入 |
| ruò | niàn | rú | lái | shǎo | gōng | dé | nǎi | zhì | yí | niàn | xīn | zhuān | yǎng |
| 若 | 念 | 如 | 來 | 少 | 功 | 德 | 乃 | 至 | 一 | 念 | 心 | 專 | 仰 |
| zhū | è | dào | bù | xī | yǒng | chú | zhì | yǎn | yú | cǐ | néng | shēn | wù |
| 諸 | 惡 | 道 | 怖 | 悉 | 永 | 除 | 智 | 眼 | 於 | 此 | 能 | 深 | 悟 |
| jí | miè | fǎ | zhōng | dà | shén | tōng | pǔ | yìng | qún | xīn | mǐ | bù | zhōu |
| 寂 | 滅 | 法 | 中 | 大 | 神 | 通 | 普 | 應 | 群 | 心 | 靡 | 不 | 周 |
| suǒ | yǒu | yí | huò | jiē | lìng | duàn | cǐ | guāng | míng | wáng | zhī | suǒ | dé |
| 所 | 有 | 疑 | 惑 | 皆 | 令 | 斷 | 此 | 光 | 明 | 王 | 之 | 所 | 得 |
| fù | cì | , | rì | tiān | zǐ | , | | | | | | | |
| 復 | 次 | , | 日 | 天 | 子 | , | | | | | | | |

dé jìng guāng pǔ zhào shí fāng zhòng shēng , jìn wèi lái jié cháng wéi lì yì xiè tuō mén ;
得 淨 光 普 照 十 方 眾 生 ， 盡 未 來 劫 常 為 利 益 解 脫 門 ；

guāng yàn yǎn tiān zǐ ,
光 燄 眼 天 子 ，

dé yǐ yí qiè suí lèi shēn , kāi wù zhòng shēng lìng rù zhì huì hǎi xiè tuō mén ;
得 以 一 切 隨 類 身 ， 開 悟 眾 生 令 入 智 慧 海 解 脫 門 ；

xū mí guāng huān xǐ chuáng tiān zǐ ,
須 彌 光 歡 喜 幢 天 子 ，

dé wéi yí qiè zhòng shēng zhǔ , lìng qín xiū wú biān jìng gōng dé xiè tuō mén ;
得 為 一 切 眾 生 主 ， 令 勤 修 無 邊 淨 功 德 解 脫 門 ；

jìng bǎo yuè tiān zǐ , dé xiū yí qiè kǔ hòng , shēn xīn huān xǐ xiè tuō mén ;
淨 寶 月 天 子 ， 得 修 一 切 苦 行 ， 深 心 歡 喜 解 脫 門 ；

yǒng měng bú tuì zhuǎn tiān zǐ ,
勇 猛 不 退 轉 天 子 ，

dé wú ài guāng pǔ zhào , lìng yí qiè zhòng shēng yì qí jīng shuǎng xiè tuō mén ;
得 無 礙 光 普 照 ， 令 一 切 眾 生 益 其 精 爽 解 脫 門 ；

miào huā yīng guāng míng tiān zǐ ,
妙 華 纓 光 明 天 子 ，

dé jìng guāng pǔ zhào zhòng shēng shēn , lìng shēng huān xǐ xìn jiě hǎi xiè tuō mén ;
得 淨 光 普 照 眾 生 身 ， 令 生 歡 喜 信 解 海 解 脫 門 ；

zuì shèng chuáng guāng míng tiān zǐ ,
最 勝 幢 光 明 天 子 ，

dé guāng míng pǔ zhào yí qiè shì jiān , lìng chéng bàn zhǒng zhǒng miào gōng dé xiè tuō mén ;
得 光 明 普 照 一 切 世 間 ， 令 成 辦 種 種 妙 功 德 解 脫 門 ；

bǎo jì pǔ guāng míng tiān zǐ ,
寶 髻 普 光 明 天 子 ，

dé dà bēi hǎi xiàn wú biān jìng jiè , zhǒng zhǒng sè xiàng bǎo xiè tuō mén ;
得 大 悲 海 現 無 邊 境 界 ， 種 種 色 相 寶 解 脫 門 ；

guāng míng yǎn tiān zǐ ,
光 明 眼 天 子 ，

dé jìng zhì yí qiè zhòng shēng yǎn , lìng jiàn fǎ jiè zàng xiè tuō mén ;
得 淨 治 一 切 眾 生 眼 ， 令 見 法 界 藏 解 脫 門 ；

chí dé tiān zǐ , dé fá shēng qīng jìng xiāng xù xīn , lìng bù shī huài xiè tuō mén ;
持 德 天 子 ， 得 發 生 清 淨 相 續 心 ， 令 不 失 壞 解 脫 門 ；

pǔ yùn xíng guāng míng tiān zǐ , dé pǔ yùn rì gōng diàn ,
普 運 行 光 明 天 子 ， 得 普 運 日 宮 殿 ，

zhào shí fāng yí qiè zhòng shēng , lìng chéng jiù suǒ zuò yè xiè tuō mén 。
照 十 方 一 切 眾 生 ， 令 成 就 所 作 業 解 脫 門 。

ěr shí , rì tiān zǐ chéng fó wēi lì ,
爾 時 ， 日 天 子 承 佛 威 力 ，

pǔ guān yí qiè rì tiān zǐ zhòng ér shuō sòng yán :
普 觀 一 切 日 天 子 眾 而 說 頌 言 ：

rú lái guǎng dà zhì huì guāng pǔ zhào shí fāng zhū guó tǔ
如 來 廣 大 智 慧 光 普 照 十 方 諸 國 土

yí qiè zhòng shēng xián jiàn fó zhǒng zhǒng tiáo fú duō fāng biàn
一 切 眾 生 咸 見 佛 種 種 調 伏 多 方 便

rú lái sè xiàng wú yǒu biān suí qí suǒ yào xī xiàn shēn
如 來 色 相 無 有 邊 隨 其 所 樂 悉 現 身

pǔ wèi shì jiān kāi zhì hǎi yàn yǎn rú shì guān yú fó
普 為 世 間 開 智 海 燄 眼 如 是 觀 於 佛

fó shēn wú děng wú yǒu bǐ guāng míng zhào yào biàn shí fāng
佛 身 無 等 無 有 比 光 明 照 耀 徧 十 方

chāo guò yí qiè zuì wú shàng rú shì fǎ mén huān xǐ dé
超 過 一 切 最 無 上 如 是 法 門 歡 喜 得

| | | | | | | | | | | | | | |
|------------|------------|-----------|------------|-----------|------------|------------|-----------|------------|-------------|------------|----------|------------|------------|
| wèi 為 | lì 利 | shì 世 | jiān 間 | xiū 修 | kǔ 苦 | hèng 行 | wǎng 往 | lái 來 | zhū 諸 | yǒu 有 | wú 無 | liàng 量 | jié 劫 |
| guāng 光 | míng 明 | biàn 徧 | jìng 淨 | rú 如 | xū 虛 | kōng 空 | bǎo 寶 | yuè 月 | néng 能 | zhī 知 | cǐ 此 | fāng 方 | biàn 便 |
| fó 佛 | yǎn 演 | miào 妙 | yīn 音 | wú 無 | zhàng 障 | ài 礙 | pǔ 普 | biàn 徧 | shí 十 | fāng 方 | zhū 諸 | guó 國 | tǔ 土 |
| yǐ 以 | fǎ 法 | zī 滋 | wèi 味 | yì 益 | qún 群 | shēng 生 | yǒng 勇 | měng 猛 | néng 能 | zhī 知 | cǐ 此 | fāng 方 | biàn 便 |
| fàng 放 | guāng 光 | míng 明 | wǎng 網 | bù 不 | sī 思 | yì 議 | pǔ 普 | jìng 淨 | yí 一 | qiè 切 | zhū 諸 | hán 含 | shì 識 |
| xī 悉 | shǐ 使 | fā 發 | shēng 生 | shēn 深 | xìn 信 | jiě 解 | cǐ 此 | huā 華 | yīng 纓 | tiān 天 | suǒ 所 | rù 入 | mén 門 |
| shì 世 | jiān 間 | suǒ 所 | yǒu 有 | zhū 諸 | guāng 光 | míng 明 | bù 不 | jí 及 | fó 佛 | yì 一 | máo 毛 | kǒng 孔 | guāng 光 |
| fó 佛 | guāng 光 | rú 如 | shì 是 | bù 不 | sī 思 | yì 議 | cǐ 此 | shèng 勝 | chuáng 幢 | guāng 光 | zhī 之 | xiè 解 | tuō 脫 |
| yí 一 | qiè 切 | zhū 諸 | fó 佛 | fǎ 法 | rú 如 | shì 是 | xī 悉 | zuò 坐 | pú 菩 | tí 提 | shù 樹 | wáng 王 | xià 下 |

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|------------|------------|------------|------------|------------|------------|-----------|-----------|------------|------------|------------|------------|-----------|-----------|----------|---|
| lìng 令 | fēi 非 | dào 道 | zhě 者 | zhù 住 | yú 於 | dào 道 | bǎo 寶 | jì 髻 | guāng 光 | míng 明 | rú 如 | shì 是 | jiàn 見 | | |
| zhòng 眾 | shēng 生 | máng 盲 | àn 闇 | yú 愚 | chī 癡 | kǔ 苦 | fó 佛 | yù 欲 | lìng 令 | qí 其 | shēng 生 | jìng 淨 | yǎn 眼 | | |
| shì 是 | gù 故 | wéi 為 | rán 然 | zhì 智 | huì 慧 | dēng 燈 | shàn 善 | mù 目 | yú 於 | cǐ 此 | shēn 深 | guān 觀 | chá 察 | | |
| xiè 解 | tuō 脫 | fāng 方 | biàn 便 | zì 自 | zài 在 | zūn 尊 | ruò 若 | yǒu 有 | céng 曾 | jiàn 見 | yí 一 | gòng 供 | yàng 養 | | |
| xī 悉 | shǐ 使 | xiū 修 | xíng 行 | zhì 至 | yú 於 | guǒ 果 | cǐ 此 | shì 是 | dé 德 | tiān 天 | fāng 方 | biàn 便 | lì 力 | | |
| yì 一 | fǎ 法 | mén 門 | zhōng 中 | wú 無 | liàng 量 | mén 門 | wú 無 | liàng 量 | qiān 千 | jié 劫 | rú 如 | shì 是 | shuō 說 | | |
| suǒ 所 | yǎn 演 | fǎ 法 | mén 門 | guǎng 廣 | dà 大 | yì 義 | pǔ 普 | yùn 運 | guāng 光 | tiān 天 | zhī 之 | suǒ 所 | liǎo 了 | | |
| fù 復 | cì 次 | , | yuè 月 | tiān 天 | zǐ 子 | , | | | | | | | | | |
| dé 得 | jìng 淨 | guāng 光 | pǔ 普 | zhào 照 | fǎ 法 | jiè 界 | , | shè 攝 | huà 化 | zhòng 眾 | shēng 生 | xiè 解 | tuō 脫 | mén 門 | ; |

huā wáng jì guāng míng tiān zǐ ,
華 王 髻 光 明 天 子 ，

dé guān chá yí qiè zhòng shēng jiè , lìng pǔ rù wú biān fǎ xiè tuō mén ;
得 觀 察 一 切 眾 生 界 ， 令 普 入 無 邊 法 解 脫 門 ；

zhòng miào jìng guāng tiān zǐ ,
眾 妙 淨 光 天 子 ，

dé liǎo zhī yí qiè zhòng shēng xīn hǎi , zhǒng zhǒng pān yuán zhuǎn xiè tuō mén ;
得 了 知 一 切 眾 生 心 海 ， 種 種 攀 緣 轉 解 脫 門 ；

ān lè shì jiān xīn tiān zǐ ,
安 樂 世 間 心 天 子 ，

dé yǔ yí qiè zhòng shēng bù kě sī yì lè , lìng yǒng yuè dà huān xǐ xiè tuō mén ;
得 與 一 切 眾 生 不 可 思 議 樂 ， 令 踊 躍 大 歡 喜 解 脫 門 ；

shù wáng yǎn guāng míng tiān zǐ ,
樹 王 眼 光 明 天 子 ，

dé rú tián jiā zuò yè zhǒng yá jīng děng , suí shí shǒu hù lìng chéng jiù xiè tuō mén ;
得 如 田 家 作 業 種 芽 莖 等 ， 隨 時 守 護 令 成 就 解 脫 門 ；

chū xiàn jìng guāng tiān zǐ ,
出 現 淨 光 天 子 ，

dé cí bēi jiù hù yí qiè zhòng shēng , lìng xiàn jiàn shòu kǔ shòu lè shì xiè tuō mén ;
得 慈 悲 救 護 一 切 眾 生 ， 令 現 見 受 苦 受 樂 事 解 脫 門 ；

pǔ yóu bú dòng guāng tiān zǐ ,
普 遊 不 動 光 天 子 ，

dé néng chí qīng jìng yuè , pǔ xiàn shí fāng xiè tuō mén ;
得 能 持 清 淨 月 ， 普 現 十 方 解 脫 門 ；

xīng xiù wáng zì zài tiān zǐ , dé kāi shì yí qiè fǎ rú huàn 、
星 宿 王 自 在 天 子 ， 得 開 示 一 切 法 如 幻 、

rú xū kōng 、 wú xiàng 、 wú zì xìng xiè tuō mén ;
如 虛 空 、 無 相 、 無 自 性 解 脫 門 ；

jìng jué yuè tiān zǐ , dé pǔ wèi yí qiè zhòng shēng , qǐ dà yè yòng xiè tuō mén ;
淨 覺 月 天 子 ， 得 普 為 一 切 眾 生 ， 起 大 業 用 解 脫 門 ；

dà wēi dé guāng míng tiān zǐ , dé pǔ duàn yí qiè yí huò xiè tuō mén 。
大 威 德 光 明 天 子 ， 得 普 斷 一 切 疑 惑 解 脫 門 。

ěr shí , yuè tiān zǐ chéng fó wēi lì ,
爾 時 ， 月 天 子 承 佛 威 力 ，

pǔ guān yí qiè yuè gōng diàn zhōng zhū tiān zhòng huì , ér shuō sòng yán :
普 觀 一 切 月 宮 殿 中 諸 天 眾 會 ， 而 說 頌 言 ：

| | | | | | | | | | | | | | |
|-------|-------|-------|------|-------|------|-------|------|------|-------|-------|-------|------|------|
| fó | fàng | guāng | míng | biàn | shì | jiān | zhào | yào | shí | fāng | zhū | guó | tǔ |
| 佛 | 放 | 光 | 明 | 徧 | 世 | 間 | 照 | 耀 | 十 | 方 | 諸 | 國 | 土 |
| yǎn | bù | sī | yì | guǎng | dà | fǎ | yǒng | pò | zhòng | shēng | chī | huò | àn |
| 演 | 不 | 思 | 議 | 廣 | 大 | 法 | 永 | 破 | 眾 | 生 | 癡 | 惑 | 闇 |
| jìng | jiè | wú | biān | wú | yǒu | jìn | yú | wú | liàng | jié | cháng | kāi | dǎo |
| 境 | 界 | 無 | 邊 | 無 | 有 | 盡 | 於 | 無 | 量 | 劫 | 常 | 開 | 導 |
| zhǒng | zhǒng | zì | zài | huà | qún | shēng | huā | jì | rú | shì | guān | yú | fó |
| 種 | 種 | 自 | 在 | 化 | 群 | 生 | 華 | 髻 | 如 | 是 | 觀 | 於 | 佛 |
| zhòng | shēng | xīn | hǎi | niàn | niàn | shū | fó | zhì | kuān | guǎng | xī | liǎo | zhī |
| 眾 | 生 | 心 | 海 | 念 | 念 | 殊 | 佛 | 智 | 寬 | 廣 | 悉 | 了 | 知 |
| pǔ | wèi | shuō | fǎ | lìng | huān | xǐ | cǐ | miào | guāng | míng | zhī | xiè | tuō |
| 普 | 為 | 說 | 法 | 令 | 歡 | 喜 | 此 | 妙 | 光 | 明 | 之 | 解 | 脫 |
| zhòng | shēng | wú | yǒu | shèng | ān | lè | chén | mí | è | dào | shòu | zhū | kǔ |
| 眾 | 生 | 無 | 有 | 聖 | 安 | 樂 | 沈 | 迷 | 惡 | 道 | 受 | 諸 | 苦 |
| rú | lái | shì | bǐ | fǎ | xìng | mén | ān | lè | sī | wéi | rú | shì | jiàn |
| 如 | 來 | 示 | 彼 | 法 | 性 | 門 | 安 | 樂 | 思 | 惟 | 如 | 是 | 見 |
| rú | lái | xī | yǒu | dà | cí | bēi | wèi | lì | zhòng | shēng | rù | zhū | yǒu |
| 如 | 來 | 希 | 有 | 大 | 慈 | 悲 | 為 | 利 | 眾 | 生 | 入 | 諸 | 有 |

| | | | | | | | | | | | | | |
|------------|----------|-------------|-----------|-----------|------------|------------|-----------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| shuō 說 | fǎ 法 | quàn 勸 | shàn 善 | lìng 令 | chéng 成 | jiù 就 | cǐ 此 | mù 目 | guāng 光 | tiān 天 | suǒ 所 | liǎo 了 | zhī 知 |
| shì 世 | zūn 尊 | kāi 開 | chǎn 闡 | fǎ 法 | guāng 光 | míng 明 | fēn 分 | bié 別 | shì 世 | jiān 間 | zhū 諸 | yè 業 | xìng 性 |
| shàn 善 | è 惡 | suǒ 所 | xíng 行 | wú 無 | shī 失 | huài 壞 | jìng 淨 | guāng 光 | jiàn 見 | cǐ 此 | shēng 生 | huān 歡 | xǐ 喜 |
| fó 佛 | wéi 為 | yí 一 | qiè 切 | fú 福 | suǒ 所 | yī 依 | pì 譬 | rú 如 | dà 大 | dì 地 | chí 持 | gōng 宮 | shì 室 |
| qiǎo 巧 | shì 示 | lí 離 | yōu 憂 | ān 安 | yīn 隱 | dào 道 | bú 不 | dòng 動 | néng 能 | zhī 知 | cǐ 此 | fāng 方 | biàn 便 |
| zhì 智 | huǒ 火 | dà 大 | míng 明 | zhōu 周 | fǎ 法 | jiè 界 | xiàn 現 | xíng 形 | wú 無 | shù 數 | děng 等 | zhòng 眾 | shēng 生 |
| pǔ 普 | wéi 為 | yí 一 | qiè 切 | kāi 開 | zhēn 真 | shí 實 | xīng 星 | xiù 宿 | wáng 王 | tiān 天 | wù 悟 | sī 斯 | dào 道 |
| fó 佛 | rú 如 | xū 虛 | kōng 空 | wú 無 | zì 自 | xìng 性 | wéi 為 | lì 利 | zhòng 眾 | shēng 生 | xiàn 現 | shì 世 | jiān 間 |
| xiàng 相 | hǎo 好 | zhuāng 莊 | yán 嚴 | rú 如 | yǐng 影 | xiàng 像 | jìng 淨 | jué 覺 | tiān 天 | wáng 王 | rú 如 | shì 是 | jiàn 見 |

fó shēn máo kǒng pǔ yǎn yīn fǎ yún fù shì xī wú yú
佛 身 毛 孔 普 演 音 法 雲 覆 世 悉 無 餘

tīng wén mò bù shēng huān xǐ rú shì xiè tuō guāng tiān wù
聽 聞 莫 不 生 歡 喜 如 是 解 脫 光 天 悟

dà fāng guǎng fó huá yán jīng juàn dì èr
大 方 廣 佛 華 嚴 經 卷 第 二

lí pó lí pó dì qiú hē qiú hē dì tuó luó ní dì ní hē là dì
離 婆 離 婆 帝 求 訶 求 訶 帝 陀 羅 尼 帝 尼 訶 囉 帝

pí lí nǐ dì mó hē qié dì zhēn líng qián dì suō pó hē
毗 黎 你 帝 摩 訶 伽 帝 真 陵 乾 帝 娑 婆 訶 *Seven times*

ná mó hē là dá nuó duō là yè yé qié là qié là
南 無 喝 囉 怛 那 哆 囉 夜 耶 佉 囉 佉 囉

jù zhù jù zhù mó là mó là hǔ là hōng hè hè
俱 住 俱 住 摩 囉 摩 囉 虎 囉 吽 賀 賀

sū dá nú hōng pō mǒ nú suō pó hē *Three times*
蘇 怛 拏 吽 潑 抹 拏 娑 婆 訶

huá yán hǎi huì shè nuó rú lái lián huā zàng hǎi zuò huā tái
華 嚴 海 會 舍 那 如 來 蓮 華 藏 海 坐 華 臺

zhū fó tàn qí zāi wàn xiàng zhāo huí yōu àn yì shí kāi
諸 佛 歎 奇 哉 萬 象 昭 回 幽 暗 一 時 開

ná mó huá yán hǎi huì fó pú sà *Three times*
南 無 華 嚴 海 會 佛 菩 薩

yuàn yǐ cǐ gōng dé zhuāng yán fó jìng tǔ
願 以 此 功 德 莊 嚴 佛 淨 土

shàng bào sì shèng ēn xià jì liù fán kǔ
上 報 四 聖 恩 下 濟 六 凡 苦

suǒ yǒu fǎ jiè zhòng xī xiū pú tí hòng
所 有 法 界 眾 悉 修 菩 提 行

jìn cǐ yí bào shēn tóng shēng jí lè guó
盡 此 一 報 身 同 生 極 樂 國